

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 227

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas

2006 m. rugpjūčio 19 d.

Turinys

I Aktai, kuriuos skelbti privaloma

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1247/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą 1

★ 2006 m. rugpjūčio 7 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1248/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles 3

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1249/2006, nustatantis papildomą 2006 m. liepos 1 d. – 2007 m. rugsėjo 30 d. rafinavimo įmonėms tiekiamo žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio kilmės šalys yra AKR valstybės ir Indija, kiekį 22

★ 2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1250/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1973/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatų dėl to reglamento IV ir IVa antraštinėse dalyse numatytų paramos schemų ir atidėtos žemės naudojimo žaliavoms auginti taikymo taisykles 23

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1251/2006, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams 38

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1252/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 796/2006 dėl valstybių narių, kuriose iki 2006 m. rugpjūčio 31 d. leidžiama supirkti sviestą konkurso būdu, sąrašo 40

2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1253/2006 dėl galvijienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalys yra Botsvana, Kenija, Madagaskaras, Svazilendas, Zimbabvė ir Namibija, importo licencijų 41

★ 2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos direktyva 2006/72/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 97/24/EB dėl tam tikrų dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių sudėtinųjų dalių ir charakteristikų, siekiant ją suderinti su technine pažanga ⁽¹⁾ 43

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Komisija

2006/570/EB:

- ★ **2004 m. gruodžio 14 d. Komisijos sprendimas dėl Vokietijos valstybės pagalbos Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvams (*Maschinenringe*)** (pranešta dokumentu Nr. C(2004) 4771) 46

2006/571/EB:

- ★ **2006 m. rugpjūčio 14 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/648/EB dėl apsaugos priemonių nuo Niukaslio ligos Bulgarijoje** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3622) ⁽¹⁾ ... 58

2006/572/EB:

- ★ **2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos sprendimas, keičiantis Sprendimą 2005/393/EB dėl ribojimų taikymo zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga Ispanijoje ir Portugalijoje** (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3700) ⁽¹⁾ 60

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1247/2006**2006 m. rugpjūčio 18 d.**

nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugpjūčio 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. rugpjūčio 18 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0707 00 05	052	87,5
	999	87,5
0709 90 70	052	91,7
	999	91,7
0805 50 10	388	62,5
	524	53,0
	528	55,5
	999	57,0
0806 10 10	052	101,1
	220	108,4
	624	164,6
	999	124,7
0808 10 80	388	89,1
	400	86,2
	404	87,6
	508	88,9
	512	83,6
	528	79,6
	720	81,3
	800	149,6
	804	92,5
	999	93,2
0808 20 50	052	126,5
	388	86,6
	999	106,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	134,8
	999	134,8
0809 40 05	052	39,5
	098	49,8
	624	150,2
	999	79,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB, EURATOMAS) Nr. 1248/2006

2006 m. rugpjūčio 7 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾, ypač į jo 183 straipsnį,

pasitarusi su Europos Parlamentu, Taryba, Europos Bendrijų Teisingumo Teismu, Audito Rūmais, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu, Regionų komitetu, Ombudsmenu ir Europos duomenų apsaugos priežiūros institucija,

kadangi:

- (1) Komisijos prievolė iki balandžio 15 d. biudžeto valdymo instituciją informuoti apie perkeltų asignavimų, kurie nebuvo panaudoti iki kovo 31 d., panaikinimą pasirodė per griežta, todėl šis terminas turėtų būti pratęstas dviem savaitėmis iki balandžio 30 d.
- (2) Turėtų būti nurodyta, kad tais atvejais, kai taikytina laikinųjų dvyliktųjų dalių sistema, visa skiriamų ankstesniųjų finansinių metų asignavimų suma turi būti suprantama kaip finansinių metų asignavimai, pakoreguoti pagal perkėlimus, atliktus tais finansiniais metais.
- (3) Turėtų būti paaiškinta, kad taisyklės dėl euro ir kitos valiutos keitimo kurso, pateikiamos Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002⁽²⁾ 7 ir 8 straips-

niuose, taikomos tik tada, kai valiutą konvertuoja leidimus duodantys pareigūnai, o ne rangovai arba gavėjai, vadovaudamiesi specialiomis taisyklėmis, susygtomis sutartyse ar susitarimuose dėl dotacijų. Skaidrumo ir paprastumo dėlei Komisijos apskaitos pareigūnas turėtų būti įgaliotas nustatyti mėnesinį apskaitinį euro keitimo kursą, kuris būtų taikomas tvarkant apskaitą. Be to, siekiant užtikrinti skaidrumą ir taikyti vienodas sąlygas Bendrijų pareigūnams, turėtų būti nustatyta speciali perskaičiavimo kursų taisyklė personalo išlaidoms, padarytoms kita valiuta, o ne eurai.

- (4) Kalbant apie patikimo finansų valdymo principą, turėtų būti paaiškintas *ex ante* vertinimo turinys ir geriau apibrėžiamos *ex ante*, tarpinio bei *ex post* vertinimų taikymo sritys, tinkamai atsižvelgiant į proporcingumo principą. Taigi vertinimo prioritetai turėtų būti pakeisti, kad pagrindinis dėmesys būtų skiriamas pasiūlymams, kurie daro poveikį verslui ir (arba) piliečiams, ir kad vertinimas taip pat apimtų bandomuosius projektus ir parengiamuosius veiksmus, kurie bus tęsiami. Be to, kai projektai arba veiksmai yra jau pateikti vertinimui (pavyzdžiui, užduotys, kuriomis dalijasi Komisija ir valstybės narės), turėtų būti užtikrinamas papildomumo principas.
- (5) Atliekant *ex ante* patikrą išlaidoms patvirtinti, keletas panašių atskirų sandorių, susijusių su eilinėmis personalo išlaidomis, skirtomis atlyginimams, pensijoms, komandiruočių išlaidų ir medicininių išlaidų grąžinimui, atsakingojo leidimus duodančio pareigūno gali būti vertinami kaip viena operacija. Tokiu atveju atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos įvertinimu, turėtų atlikti atitinkamą *ex post* patikrą.
- (6) Į derybų procedūrų ataskaitą reikėtų įtraukti tik tuos derybų procedūrų taikymo atvejus, kurie yra įprastų viešųjų pirkimų procedūrų išimtis.
- (7) Nuo 2005 m. sausio 1 d. įdiegus kaupimo principu pagrįstą apskaitą ir atsiradus galimybei apskaitos duomenis informacinėse sistemose gauti bet kuriuo metu, logiškiau ir paprasčiau sudaryti bandomąjį balansą tą dieną, kai apskaitos pareigūnas nustoja eiti savo pareigas. Jeigu jis nustoja eiti savo pareigas gruodžio 31 d., bandomasis balansas gali būti parengtas tą pačią dieną, nelaukiant, kol bus galutinai sutvarkytos laikinosios sąskaitos.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1261/2005 (OL L 201, 2005 8 2, p. 3).

- (8) Kad apskaitos pareigūno atsakomybė už izdo valdymą būtų veiksminga, jis turėtų būti įgaliotas finansų įstaigoms, kuriose jis yra atidaręs sąskaitas, perduoti pareigūnų, įgaliotų pasirašyti banko operacijų dokumentus, vardus, pavardes ir parašų pavyzdžius.
- (9) Didžiausia suma, kurią gali sumokėti avansinių lėšų administratorius, kai mokėjimai pagal biudžeto procedūras yra faktiškai neįmanomi arba ne tokie efektyvūs, turėtų būti padidinta nuo 30 000 EUR iki 60 000 EUR.
- (10) Remiantis Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 21a straipsniu, nurodymą patvirtinus, įgaliotajam arba perįgaliotajam leidimus duodančiam pareigūnui turėtų būti leidžiama nurodymo nevykdyti, jeigu jis yra aiškiai neteisėtas.
- (11) Atsižvelgiant į tai, kad išieškojimo procedūroje tarpuskaitos būdu leidimus duodančio pareigūno ir apskaitos pareigūno funkcijos papildo viena kitą, tikslinga numatyti jų konsultavimąsi prieš atliekant tarpuskaitą.
- (12) Kai skolininkas yra nacionalinė valdžios institucija arba vienas iš jos administracinių vienetų, siekiant atsižvelgti į nacionaliniu lygiu nustatytas procedūras, apskaitos pareigūnas turėtų bent prieš 10 darbo dienų pranešti susijusioms valstybėms narėms apie savo ketinimą atlikti išieškojimą tarpuskaitos būdu. Tačiau, sutaręs su valstybe nare arba atitinkamu administraciniu vienetu, apskaitos pareigūnas turėtų turėti galimybę pradėti išieškojimo procedūrą tarpuskaitos būdu iki šio termino.
- (13) Kai skola grąžinama iki termino, delspinigiai neskaiciuojami (lengvatinis laikotarpis), o išieškojimas tarpuskaitos būdu iki šio termino turėtų apsiriboti tais atvejais, kai apskaitos pareigūnas gali pagrįstai manyti, jog finansiniams Bendrijų interesams gali kilti grėsmė.
- (14) Siekiant apsaugoti finansinius Bendrijų interesus, banko garantijos, kuriomis užtikrinama Bendrijos pretenzija, kai dėl baudos pateikiama apeliacija, turėtų būti visiškai nepriklausomos nuo sutartyje numatytos prievolės.
- (15) Sprendimo dėl finansavimo turinys turėtų būti dar labiau patikslintas. Kalbant apie dotacijas ir viešuosius pirkimus, veiksmo „pagrindinių elementų“, susijusių su išlaidomis iš biudžeto, sąvoka turėtų būti apibrėžta išsamiau. Be to, turėtų būti aiškiai nurodyta, kad reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (toliau – Finansinis reglamentas), 110 straipsnyje minima darbo programa gali būti laikoma finansavimo sprendimu, jeigu ją sudaro išsamus veiksmo (-ų) pagrindas.
- (16) Kai priimamas bendras biudžeto įsipareigojimas, bet kuris leidimus duodantis pareigūnas – ne tik įgaliotasis leidimus duodantis pareigūnas – gali būti atsakingas už teisinius įsipareigojimus įgyvendinant bendrą įsipareigojimą.
- (17) Mokėjimo terminai pagal sutartis ir susitarimus dėl dotacijų, kurie priklauso nuo ataskaitos arba pažymėjimo patvirtinimo, turėtų būti persvarstyti, siekiant įsitikinti, kad mokėjimai atlikti remiantis patvirtinta ataskaita arba pažymėjimu. Be to, ataskaitos, susijusios su susitarimu dėl dotacijos, kai yra ypač sudėtingų įvertinti veiksmų, patvirtinimo terminas turėtų būti suderintas su dabartiniu sudėtingų paslaugų sutarčių terminu.
- (18) Nekeičiant dabar galiojančių terminų ir nedarant poveikio gavėjų teisėms, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas taip pat turėtų, siekiant supaprastinimo, turėti galimybę nuspręsti, kad ataskaita arba pažymėjimas galėtų būti patvirtinti ir mokėjimai išmokėti per tą patį laikotarpį.
- (19) Mažos vertės sutarčių ribos, nustatytos 1994 m., turėtų būti peržiūrėtos ir padidintos atitinkamai nuo 50 000 EUR iki 60 000 EUR ir nuo 13 800 EUR iki 25 000 EUR. Be to, reikėtų patikslinti, kad sutarčių, kurių vertė yra mažesnė arba lygi 60 000 EUR, laimėtojas gali būti išrinktas derybų procedūros keliu.
- (20) Be to, įgyvendinimo taisyklėse turėtų būti tiksliau apibrėžta procedūra, kurios reikėtų laikytis tam tikrų mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros paslaugų sutarčių ir tam tikrų su transliavimu susijusių paslaugų sutarčių, kurios nepatenka į 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo ⁽¹⁾ taikymo sritį, atveju. Atsižvelgiant į skaidrumo principą, šios sutartys gali būti sudarytos pagal derybų procedūrą po to, kai paskelbtas konkurso skelbimas.

(¹) OL L 134, 2004 4 30, p. 114. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2083/2005 (OL L 333, 2005 12 20, p. 28).

- (21) Siekiant dar labiau supaprastinti viešųjų pirkimų procedūrų valdymą, ūkio subjektams turėtų būti suteikta galimybė dalyvauti procedūroje remiantis jų garbės pareiškimu, kad jie nėra atsidūrę nė vienoje iš situacijų, dėl kurių jiems būtų neleidžiama dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje, išskyrus ribotos procedūros, konkurencinio dialogo ir derybų procedūrų atvejus po sutarties skelbimo paskelbimo, kai susitariančioji institucija riboja kandidatų, kurie bus kviečiami dalyvauti derybose arba pateikti paraiškas, skaičių. Tačiau, laikantis Direktyvoje 2004/18/EB nustatytų principų ir siekiant geriau apsaugoti finansinius Bendrijų interesus, sutarčių, kurioms taikoma Direktyva 2004/18/EB, ir didelės vertės sutarčių išorės veiksmų srityje atveju ūkio subjektas, kuriam siūloma sudaryti sutartį, vis tiek turėtų pateikti įrodymų, kurie patvirtintų jo pradinį pareiškimą. Kai kandidato arba dalyvio prašoma pateikti įrodymų, susitariančioji institucija taip pat turėtų atsižvelgti į įrodymus, kuriuos tas kandidatas arba dalyvis pateikė kitos viešųjų pirkimų procedūros, kurią paskelbė ta pati susitariančioji institucija, metu su sąlyga, kad tie įrodymai būtų išduoti ne daugiau kaip prieš vienerius metus ir kad jie dar galiojotų.
- (22) Išorės veiksmų srityje konkurencinių derybų procedūra turėtų tapti veiksmingesne ir, jeigu konkurencinių derybų procedūra nepavyksta du kartus iš eilės arba jeigu konkurencinių derybų procedūra, vykdoma po nesėkmingo pasinaudojimo pagrindų sutartimi, nepavyksta vieną kartą, turėtų būti leidžiama derybų procedūra. Turėtų būti leidžiama neprašyti techninių ir ekonominių pajėgumų įrodymų, kai sutarčių vertė nesiekia tam tikros šioje konkrečioje politikos srityje tokio pobūdžio sutartims taikomos ribos. Tokiu atveju atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas taip pat turėtų gebėti pagrįsti savo pasirinkimą. Vertinimo komitetui arba susitariančiajai institucijai turėtų būti suteikta galimybė prašyti, kad kandidatai arba dalyviai pateiktų papildomų dokumentų arba paaiškintų informaciją, kaip numatyta sutarčių, kurias institucijos sudaro savo sąskaita, atveju.
- (23) Išorės veiksmų srityje viešųjų pirkimų teisinė sistema taip pat turėtų būti supaprastinta, kalbant apie išankstinės informacijos skelbimą, kai skelbiami tarptautiniai konkursai, ir kalbant apie įvykdymo garantijos reikalavimą. Išankstinės informacijos skelbimas turėtų būti paskelbtas kuo anksčiau ir nebūtinai iki sausio 31 d. Be to, įvykdymo garantijos turėtų būti pareikalauta tik didelės vertės viešojo pirkimo atveju, o atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui turėtų būti suteikta galimybė, remiantis jo atliktu rizikos įvertinimu, viešajai įstaigai netaikyti išankstinio finansavimo garantijos reikalavimo.
- (24) Kalbant apie dotacijų skyrimą, siekiant sumažinti administracinę naštą, turėtų būti pripažįstama, kad gavėjo turima *de jure* arba *de facto* monopolija gali būti pagrįsta priimanč sprendimą dėl dotacijos skyrimo.
- (25) Reikalavimas, kad kartu su paraiška būtų pateikiama išorės audito išvada, turėtų būti taikomas tik dotacijoms veiksmams įgyvendinti, kurių vertė yra lygi arba viršija 500 000 EUR, ir dotacijoms veiklai, kurių vertė yra lygi arba viršija 100 000 EUR.
- (26) Gavėjų bendras finansavimas natūra, jeigu tai taikytina ar būtina, turėtų būti supaprastintas, o institucijų, siekiančių Europos bendros svarbos interesų ir galinčių gauti dotacijas veiklai, sąvoka turėtų apimti Europos institucijas, dalyvaujančias skatinant pilietybę ir inovacijas.
- (27) Pareiškėjams turėtų būti kuo greičiau pranešama, jeigu jų paraiška buvo atmesta.
- (28) Kai dotacijos veiklai skiriamos institucijoms, siekiančioms Europos bendros svarbos interesų, pelno negalimumo taisyklė turėtų būti taikoma tik tai bendro finansavimo procentinei daliai, kuri atitinka Bendrijos įnašą į atitinkamą veiklos biudžetą, siekiant atsižvelgti į kitų viešųjų finansuotojų, kurie taip pat turi susigrąžinti metinio pelno procentinę dalį, atitinkančią jų įnašą, teises. Apskaičiuojant susigrąžintiną sumą, į įnašų natūra procentinę dalį veiklos biudžete neturėtų būti atsižvelgiama.
- (29) Siekiant apsaugoti finansinius Bendrijų interesus, išankstinio finansavimo garantijų turėtų būti reikalaujama visais atvejais, kai išankstinis finansavimas viršija 80 % visos dotacijos sumos ir 60 000 EUR.
- (30) Kai išankstinis finansavimas yra skaidomas į dalis, jeigu ankstesnio išankstinio finansavimo panaudojimas yra mažesnis kaip 70 %, turėtų būti numatyta naujo išankstinio finansavimo galimybė, tačiau naujo mokėjimo suma turėtų būti sumažinta nepanaudota ankstesnio mokėjimo suma.
- (31) Reikėtų pažymėti, kad viešųjų įstaigų atveju išorės audito arba patvirtinimą, kuris turi būti pateiktas kartu su paraiška dotacijai arba mokėjimo prašymu, gali atlikti kompetentingas ir nepriklausomas valstybės pareigūnas.
- (32) Komisijos apskaitos pareigūnui 2004 m. gruodžio mėn. pagal Finansinio reglamento 133 straipsnį priėmus apskaitos taisykles ir metodus bei suderintą sąskaitų planą, antraštinė dalis dėl sąskaitų pateikimo ir apskaitos turėtų būti atnaujinta išbraukiant nuostatas, kurios daugiau nėra būtinos.

- (33) Siekiant atsižvelgti į 2005 m. sausio 26 d. Europos Parlamento, Tarybos, Komisijos, Teisingumo Teismo, Audito Rūmų, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto, Regionų komiteto ir Ombudsmeno sprendimą 2005/118/EB dėl Europos viešojo administravimo mokyklos steigimo ⁽¹⁾, turėtų būti pakoreguotas Europos tarnybų sąrašas atsižvelgiant į tai, kad Europos viešojo administravimo mokykla šiuo metu administraciniu požiūriu yra prijungta prie Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybos.
- (34) Todėl Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 6 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje vietoj „balandžio 15 d.“ įrašoma „balandžio 30 d.“;
- 2) Įterpiamas 6a straipsnis:

„6a straipsnis

Laikinosios dvyliktosios dalys

(Finansinio reglamento 13 straipsnio 2 dalis)

Visi skiriamų ankstesnių finansinių metų asignavimai, kaip nurodyta Finansinio reglamento 13 straipsnio 2 dalyje, suprantami kaip finansinių metų, nurodytų šio reglamento 5 straipsnyje, asignavimai, pakoreguoti pagal perkėlimus, atliktus tais finansiniais metais.“;

- 3) 7 ir 8 straipsniai pakeičiami taip:

„7 straipsnis

Euro ir kitų valiutų perskaičiavimo kursas

(Finansinio reglamento 16 straipsnis)

1. Nepažeidžiant konkrečių nuostatų, atsirandančių taikant sektoriui būdingas taisykles, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas perskaičiuoja eurus į kitą valiutą ir atvirkščiai, taikydamas dienos euro kursą, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje.

Kai euro ir kitos valiutos perskaičiavimą atlieka rangovai arba gavėjai, vadovaujamasi specialiomis perskaičiavimo taisyklėmis, sulygtomis viešųjų pirkimų sutartyse, susitariamuose dėl dotacijų arba finansavimo susitarimuose.

2. Jeigu reikiamos valiutos dienos keitimo kursas nepaskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas taiko apskaitos kursą, nurodytą 3 dalyje.

3. Finansinio reglamento 132–137 straipsniuose minėtoms sąskaitoms, atsižvelgiant į šio reglamento 213 straipsnį, euro ir kitos valiutos santykiui taikomas mėnesinis apskaitinis euro keitimo kursas. Tą apskaitinį keitimo kursą nustato Komisijos apskaitos pareigūnas remdamasis bet kuriuo, jo nuomone, patikimu informacijos šaltiniu pagal ankstesnio mėnesio, ėjusio prieš tą mėnesį, kuriam nustatomas keitimo kursas, priešpaskutinės darbo dienos kursą.

8 straipsnis

Taikytinas euro ir kitų valiutų kursas

(Finansinio reglamento 16 straipsnis)

1. Nepažeidžiant konkrečių nuostatų, atsirandančių taikant įvairių sektorių taisykles arba iš konkrečių viešųjų pirkimų sutarčių, susitarimų dėl dotacijų ir finansavimo susitarimų, tais atvejais, kai perskaičiavimą atlieka atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, eurus perskaičiuojant į kitas valiutas ir atvirkščiai, taikomas tos dienos kursas, kurią leidimus duodantis skyrius parengia mokėjimo pavedimą arba vykdomąjį raštą.

2. Avansinių sąskaitų eurai atveju taikytinas euro perskaičiavimo į kitą valiutą ir atvirkščiai kursas nustatomas pagal banko mokėjimo datą.

3. Avansinių sąskaitų nacionalinėmis valiutomis, minėtų Finansinio reglamento 16 straipsnyje, reguliavimui taikytinas euro perskaičiavimo į kitą valiutą ir atvirkščiai kursas yra to mėnesio, kurį iš atitinkamos avansinės sąskaitos daromos išlaidos.

4. Atlyginant nustatyto dydžio išlaidas arba išlaidas, patiriamas pagal Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas (toliau – Tarnybos nuostatai), kurioms nustatyta viršutinė riba ir kurios mokamos kita valiuta, o ne eurai, taikytinas kursas yra teisės atsiradimo dieną galiojantis kursas.“;

⁽¹⁾ OL L 37, 2005 2 10, p. 14.

4) 21 straipsnis pakeičiamas taip:

„21 straipsnis

Vertinimas

(Finansinio reglamento 27 straipsnis)

1. Visiems pasiūlymams dėl programų ar veiklos, dėl kurių daromos biudžeto išlaidos, taikomas *ex ante* vertinimas, kurio metu vertinama:

- a) poreikis, kurį reikia patenkinti per trumpą ar ilgą laiką;
- b) Bendrijos dalyvavimu sukurta pridėtinė vertė;
- c) siektini tikslai;
- d) galimos politikos srities galimybės, įskaitant su jomis susijusią riziką;
- e) numatomi rezultatai ir poveikis, visų pirma ekonominis, socialinis poveikis ir poveikis aplinkos srityje, bei jiems įvertinti reikalingi rodikliai bei vertinimo procedūra;
- f) tinkamiausias priimtinausios (-ių) galimybės (-ių) įgyvendinimo metodas;
- g) siūlomos programos arba veiklos vidinis nuoseklumas ir jos santykis su kitomis atitinkamomis priemonėmis;
- h) asignavimų, žmogiškųjų išteklių ir kitų administracinių išlaidų, skirtinų tinkamai atsižvelgiant į ekonomiško principą, apimtis;
- i) ko pasimokyta iš panašios patirties praeityje.

2. Pasiūlyme išdėstomos stebėsenos, atskaitomybės ir vertinimo procedūros, atsižvelgiant į atitinkamą visų valdymo lygmenų, kurie dalyvaus įgyvendinant siūlomą programą arba veiklą, atsakomybę.

3. Atliekamas visoms programoms ar veiklai, įskaitant bandomuosius projektus ir parengiamuosius veiksmus, kuriems skirti ištekliai viršija 5 000 000 EUR, skirtų žmogiškųjų ir finansinių išteklių bei jais pasiektų rezultatų tarpinis ir (arba) *ex post* vertinimas, siekiant patikrinti, ar jie atitiko šiuos nustatytus tikslus:

- a) pasiekti rezultatai, vykdant daugiametes programas, yra reguliariai vertinami pagal nustatytą tvarkaraštį, o tai leidžia atsižvelgti į tokio vertinimo rezultatus, priimant sprendimus dėl programos atnaujinimo, pakeitimo ar sustabdymo;

- b) kasmet finansuojamos veiklos rezultatai vertinami bent kas šešeri metai.

Pirmos pastraipos a ir b punktai netaikomi nė vienam veiklos projektui ar veiksmui, kuriems tokį reikalavimą galima įvykdyti tik parengiant galutinę ataskaitą, kurią atsiunčia veiksmą atlikusios institucijos.

4. 1 ir 3 dalyse nurodyti vertinimai yra proporcingi atitinkamai programai ar veiklai naudojamiems ištekliams ir jos poveikiui.“;

5) 45 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalies pirmas sakiny pakeičiamas taip:

„Atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui atliekant pareigas, jam gali padėti asmenys, kuriems taikomi Tarnybos nuostatai (toliau – personalas), kuriems jo atsakomybe yra patikėtos tam tikros biudžeto vykdymui ir finansinės bei valdymo informacijos rengimui reikalingos operacijos.“;

- b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kiekviena institucija informuoja biudžeto valdymo instituciją, kai tik įgaliotasis leidimus duodantis pareigūnas pradeda eiti, pakeičia ar nustoja eiti savo pareigas.“;

6) 47 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 3 dalis papildoma tokiomis pastraipomis:

„Atliekant *ex ante* patikrą, keletas panašių atskirų sandorių, susijusių su eilinėmis išlaidomis, skirtomis atlyginimams, pensijoms, komandiruočių išlaidų ir medicininių išlaidų grąžinimui, atsakingojo leidimus duodančio pareigūno gali būti vertinami kaip viena operacija.

Antroje pastraipoje nurodytu atveju atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos įvertinimu, atlieka atitinkamą *ex post* patikrą pagal 4 dalį.“;

- b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Personalo nariai, atsakingi už 2 ir 4 dalyse minėtas patikras, nėra tie patys personalo nariai, kurie atlieka operacijos pradžios užduotis, minėtas 1 dalyje, ir nėra pastarųjų pavaldiniai.“;

7) 54 straipsnio pirmas sakiny pakeičiamas taip:

„Igalioti leidimus duodantys pareigūnai registruoja kiekvienais finansiniais metais sudarytas sutartis taikant derybų procedūras, minėtas 126 straipsnio 1 dalies a–g punktuose, 127 straipsnio 1 dalies a–d punktuose, 242, 244 ir 246 straipsniuose.“;

8) 56 straipsnis pakeičiamas taip:

„56 straipsnis

Apskaitos pareigūno pareigų nutraukimas

(Finansinio reglamento 61 straipsnis)

1. Apskaitos pareigūnui nustojus eiti savo pareigas, nedelsiant parengiamas bandomasis balansas.

2. Apskaitos pareigūnas, nustojantis eiti pareigas, arba, jeigu tai neįmanoma, kuris nors jo skyriaus pareigūnas bandomąjį balansą ir pareigų perdavimo ataskaitą perduoda naujam apskaitos pareigūnui.

Per vieną mėnesį nuo perdavimo dienos naujasis apskaitos pareigūnas pasirašo bandomąjį balansą, pažymėdamas, kad jį priima, ir gali padaryti išlygų.

Perdavimo ataskaitą taip pat sudaro bandomojo balanso rezultatai ir padarytos išlygos.

3. Kiekviena institucija biudžeto valdymo institucijai praneša apie savo apskaitos pareigūno paskyrimą arba jo pareigų nutraukimą.“;

9) 60 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Tam tikslui kiekvienos institucijos apskaitos pareigūnas visoms finansų įstaigoms, kuriose atitinkama institucija yra atidariusi sąskaitas, praneša įgaliotųjų pareigūnų pavardes ir pateikia jų parašų pavyzdžius.“;

10) 64 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) Pavadinimas pakeičiamas taip:

„64 straipsnis

Juridinių asmenų bylos

(Finansinio reglamento 61 straipsnis)“;

b) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Apskaitos pareigūnas mokėjimus gali atlikti banko kreditiniu pervedimu tik tuo atveju, jeigu institucija anksčiau į bendrą bylą yra įrašiusi gavėjo banko sąskaitos rekvizitus ir informaciją apie gavėjo tapatybę arba bet kuriuos pakeitimus.

Visi tokie gavėjo teisinių ir banko sąskaitos rekvizitų arba jų pakeitimų įrašai į bylą grindžiamai Komisijos apskaitos pareigūno nustatytos formos patvirtinamuoju dokumentu.“;

c) 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Leidimus duodantys pareigūnai informuoja apskaitos pareigūnus apie bet kokius teisinių ir banko sąskaitos rekvizitų pasikeitimus, apie kuriuos juos informuoja mokėjimo gavėjas, ir prieš atliekant mokėjimą patikrina šių rekvizitų galiojimą.“;

11) 66 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Remdamasis išsamiais reikalavimais, išdėstytais atskaitingojo leidimus duodančio pareigūno nurodymuose, avansinių lėšų administratorius gali laikinai patvirtinti ir apmokėti išlaidas. Šiuose nurodymuose išdėstomos taisyklės ir sąlygos, kuriomis atliekamas laikinas patvirtinimas ir mokėjimas, ir, jeigu taikytina, teisinių įsipareigojimų, apibrėžtų 94 straipsnio 1 dalies e punkte, pasirašymo sąlygos.“;

12) 67 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Didžiausia suma, kurią gali išmokėti avansinių lėšų administratorius pagal kiekvieną išlaidų straipsnį, kai mokėjimo operacijas atlikti pagal biudžeto procedūras iš esmės yra neįmanoma arba neefektyvu, neviršija 60 000 EUR.“;

13) 68 straipsnio pirmas ir antras sakiniai pakeičiami taip:

„Avansinių lėšų administratoriai parenkami iš pareigūnų arba, iškilus poreikiui ir tik tinkamai pagrįstais atvejais, kitų personalo narių.“;

14) 70 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies antras sakiny pakeičiamas taip:

„Tos sąskaitos ataskaitos yra visuomet prieinamos atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui, o avansinių lėšų administratorius bent jau kartą per mėnesį sudaro sandorių sąrašą ir kartu su patvirtinamaisiais dokumentais kitą mėnesį siunčia atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui, kad būtų atsiskaityta už avansines operacijas.“;

b) 2 dalies pirmas sakiny pakeičiamas taip:

„Apskaitos pareigūnas paprastai tikrina vietoje ir be įspėjimo arba paveda savo skyriaus arba leidimus duodančio skyriaus specialiai tam tikslui įgaliotam personalo nariui patikrinti, ar avansinių lėšų administratoriui skirtos lėšos yra, kaip tvarkoma sąskaityba ir ar už avansinius sandorius yra laiku atsiskaitoma.“;

15) 73 straipsnio 1 dalies antras sakiny pakeičiamas taip:

„Jeigu šis nurodymas yra patvirtinamas raštu ir jeigu tas patvirtinimas gaunamas laiku bei yra pakankamai aiškus, nes jame aiškiai kalbama apie klausimus, kuriems įgaliotas ar perįgaliotas leidimus duodantis pareigūnas prieštaravo, atsakomybė leidimus duodančiam pareigūnui gali būti netaikoma; jis nurodymą įvykdo, jeigu šis nėra akivaizdžiai neteisėtas arba tai nėra atitinkamų saugumo standartų pažeidimas.“;

16) 78 straipsnio 3 dalies b–e punktai pakeičiami taip:

„b) jeigu skola apmokama iki nurodyto termino pabaigos, delspinigiai nebus skaičiuojami;

c) negrąžinus skolos iki b punkte minėto termino pabaigos, nuo skolos skaičiuojamos palūkanos, taikant 86 straipsnyje nurodytą palūkanų normą, nepažeidžiant jokių konkrečių taikytinų nuostatų;

d) jeigu skola negrąžinama iki b punkte minėto termino pabaigos, institucija susigrąžina skolą, arba atlikdama tarpuskaitą, arba išieškodama ją iš anksčiau pateiktos garantijos;

e) informavus skolininką apie išieškojimo tarpuskaitos būdu priežastis ir datą, apskaitos pareigūnas gali

pradėti išieškojimo procedūrą tarpuskaitos būdu iki b punkte minėto termino pabaigos, kai būtina apsaugoti finansinius Bendrijų interesus ir kai jis turi pagrindo manyti, kad kitaip Komisija neatgautų atgautinos sumos.“;

17) 81 straipsnio 1 dalies f punktas pakeičiamas taip:

„f) 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytas terminas;“;

18) 83 straipsnis pakeičiamas taip:

„83 straipsnis

Išieškojimas tarpuskaitos būdu

(Finansinio reglamento 73 straipsnis)

1. Kai skolininkas Bendrijoms turi pretenziją, kuri yra tikra, įvertinta tam tikra nustatyta suma ir kurios grąžinimo terminas susijęs su suma, nustatyta mokėjimo pavedime, apskaitos pareigūnas, praėjus 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytam terminui, išieško nustatytas gautinas sumas tarpuskaitos būdu.

Išskirtinėmis aplinkybėmis, kai būtina apsaugoti finansinius Bendrijų interesus ir kai apskaitos pareigūnas turi pagrindo manyti, kad kitaip Bendrijos neatgautų Bendrijoms mokėtinos sumos, apskaitos pareigūnas pradeda išieškojimo procedūrą tarpuskaitos būdu iki 78 straipsnio 3 dalies b punkte minėto termino pabaigos.

2. Prieš pradėdamas išieškojimą pagal 1 dalį, apskaitos pareigūnas pasitaria su atsakinguoju leidimus duodančiu pareigūnu ir informuoja atitinkamus skolininkus.

Kai skolininkas yra nacionalinė valdžios institucija arba vienas iš jos administracinių vienetų, apskaitos pareigūnas bent prieš 10 darbų dienų taip pat praneša susijusiai valstybei narei apie savo ketinimą atlikti išieškojimą tarpuskaitos būdu. Tačiau, sutaręs su valstybe nare arba atitinkamu administraciniu vienetu, apskaitos pareigūnas gali pradėti išieškojimo procedūrą tarpuskaitos būdu iki šio termino.

3. 1 dalyje nurodyta tarpuskaita turi tokį patį poveikį kaip mokėjimas, ir ją įvykdomi Bendrijų įsipareigojimai, lygūs skolos ir, jeigu taikytina, mokėtinų palūkanų sumai.“;

19) 84 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nepažeidžiant 83 straipsnio, jeigu iki 78 straipsnio 3 dalies b punkte minėto ir skolos rašte nurodyto termino negražinama visa suma, apskaitos pareigūnas praneša atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui ir nedelsdamas pradeda išieškojimo procedūrą teisinėmis priemonėmis, įskaitant atitinkamais atvejais išieškojimą iš anksčiau pateiktos garantijos.“;

20) 85 straipsnio a punkto pirma pastraipa pakeičiama taip:

„a) skolininkas įsipareigoja visą numatytą papildomą laikotarpį, pradedant 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodytu terminu, mokėti palūkanas, taikant 86 straipsnyje nurodytą palūkanų normą“;

21) Įterpiamas šis 85a straipsnis:

„85a straipsnis

Baudų, periodinių baudų mokėjimų ir kitų nuobaudų išieškojimas

(Finansinio reglamento 73 ir 74 straipsniai)

1. Kai Bendrijos teisme iškeliama byla prieš Bendrijos sprendimą, kuriuo nustatoma bauda, periodinis baudų mokėjimas arba kita nuobauda pagal EB sutartį arba Euratomo sutartį, kol nebus išnaudotos visos teisinės gynimo priemonės, apskaitos pareigūnas laikinai surenka skolininko mokėtinas sumas arba jo pareikalauja pateikti finansinę garantiją. Reikalaujama garantija laikoma nepriklausoma nuo prievolės sumokėti baudą, periodinį baudų mokėjimą arba kitą nuobaudą ir vykdoma pirmą kartą pareikalavus. Ši garantija pateikiama visai pretenzijai dėl pagrindinės skolos dalies ir mokėtinų palūkanų, kaip nurodyta 86 straipsnio 5 dalyje.

2. Išnaudojus visas teisines gynimo priemones, laikinai surinktos sumos ir už jas priskaičiuotos palūkanos įtraukiamos į biudžetą arba gražinamos skolininkui. Finansinės garantijos atveju suma iš jos išieškoma arba gražinama.“;

22) 86 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„1. Nepažeidžiant jokių specialių nuostatų, atsiran-dančių taikant sektoriui būdingas taisykles, iki 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodyto termino pabaigos

negražintai gautinai sumai skaičiuojamos palūkanos pagal šio straipsnio 2 ir 3 dalis.

2. Iki 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodyto termino pabaigos negražintoms gautinoms sumoms skaičiuojamos palūkanos, taikant palūkanų normą, kurią Europos centrinis bankas taiko savo pagrindinėms perfinansavimo operacijoms, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje ir galiojusią mėnesio, kurį sueina grąžinimo terminas, pirmąją kalendorinę dieną, padidinus ją:

a) septyniais procentiniais punktais, kai skola susidarė pagal viešojo tiekimo ir paslaugų sutartį, minėtą V antraštinėje dalyje;

b) trimis su puse procentiniais punktais visais kitais atvejais.

3. Palūkanos skaičiuojamos nuo kalendorinės dienos, kuri eina po termino, minėto 78 straipsnio 3 dalies b punkte ir nurodyto skolininame rašte, iki kalendorinės dienos, kurią skola yra visiškai gražinama.“;

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Baudų atveju, kai skolininkas pateikia finansinę garantiją, kurią apskaitos pareigūnas priima kaip laikiną skolos sumokėjimą, nuo 78 straipsnio 3 dalies b punkte nurodyto termino skaičiuojamos palūkanos, taikant šio straipsnio 2 dalyje nurodytą normą, padidinus ją tik vienu su puse procentinio punkto.“;

23) 90 straipsnis pakeičiamas taip:

„90 straipsnis

Finansavimo sprendimas

(Finansinio reglamento 75 straipsnis)

1. Finansavimo sprendime išdėstomi pagrindiniai su biudžeto išlaidomis susijusių veiksmų elementai.

2. Dotacijų atveju sprendimas dėl Finansinio reglamento 110 straipsnyje nurodytos metinės programos priėmimo laikomas finansavimo sprendimu, kaip apibrėžta Finansinio reglamento 75 straipsnyje, jeigu ją sudaro išsamus veiksmo (-ų) pagrindas.

Kalbant apie viešąjį pirkimą, kai atitinkamų asignavimų vykdymas yra numatytas metinėje darbo programoje, kurią sudaro išsamus veiksmo (-ų) pagrindas, ši darbo programa susijusiose viešųjų pirkimų sutartyse taip pat laikoma sprendimu dėl finansavimo.

3. Kad Komisijos priimta darbo programa būtų laikoma išsamiu veiksmo (-ų) pagrindu, joje nustatomi šie dalykai:

a) Dotacijoms:

i) nuoroda į pagrindinį teisės aktą ir biudžeto eilutę;

ii) metų prioritetai, siektini tikslai ir numatomi rezultatai su finansiniams metais patvirtintais asignavimais;

iii) esminiai atrankos ir konkurso laimėtojo išrinkimo kriterijai, taikytini atrenkant pasiūlymus;

iv) didžiausia bendro finansavimo norma ir, jeigu numatomos skirtingos normos, kiekvienos iš jų atveju taikomi kriterijai;

v) konkursų skelbimo tvarkaraštis ir orientacinė suma.

b) Viešajam pirkimui:

i) viešajam pirkimui tais metais skirtas bendras biudžeto paketas;

ii) orientacinis numatomų sutarčių skaičius ir rūšis ir, jeigu įmanoma, jų objektas bendrąja prasme;

iii) viešųjų pirkimų procedūrų pradžios orientacinis tvarkaraštis.

Jeigu metinė darbo programa nėra išsamus vieno ar daugiau veiksmų pagrindas, ji turi būti atitinkamai pakeista arba turi būti priimtas specialus sprendimas dėl finansavimo, kuriame būtų pateikiama pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodyta informacija apie atitinkamus veiksmus.

4. Nepažeidžiant specialių pagrindinio akto nuostatų bet koks esminis jau priimto finansavimo sprendimo pakeitimas daromas laikantis tos pačios procedūros kaip ir pirminiam sprendimui.“;

„d) kai bendro pobūdžio išpareigojimas vykdomas keliais teisiniais išpareigojimais, už kuriuos atsako skirtingi leidimus duodantys pareigūnai;

e) kai avansinių sąskaitų, skirtų išorės veiklai, atveju teisinius išpareigojimus turi pasirašyti vietinių padalinių, apibrėžtų 254 straipsnyje, personalo nariai pagal atsakingojo leidimus duodančio pareigūno, kuris išlieka visiškai atsakingas už atitinkamą sandorį, nurodymus;“;

25) 100 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) b ir c punktai pakeičiami taip:

„b) kitų atlyginimų, pvz., personalui, kuriam už darbą mokama pagal dirbtas valandas ar dienas, atveju – įgalioto personalo nario pasirašytas dokumentas, kuriame nurodytos dirbtos dienos ir valandos;

c) viršvalandžių atveju – įgalioto personalo nario pasirašytas dokumentas, kuriame patvirtinamas dirbtų viršvalandžių kiekis;“;

b) d punkto ii papunktis pakeičiamas taip:

„ii) komandiruojo personalo nario ir vyresniojo administracijos pareigūno, kuriam suteiktos atitinkamos galios, pasirašyta komandiruojo išlaidų ataskaita, kurioje visų pirma yra nurodyta komandiruojo vieta, išvykimo ir atvykimo į komandiruojo vietą datos ir laikas, tinkamai patvirtintos kelionės, pragyvenimo ir visos kitos išlaidos, pateikus patvirtinamuosius dokumentus;“;

26) 101 straipsnis pakeičiamas taip:

„101 straipsnis

Materiali vizos „patvirtinta išmokėti“ forma

(Finansinio reglamento 79 straipsnis)

Nekompiuterizuotoje sistemoje viza „patvirtinta išmokėti“ uždedama antspaudu, patvirtinant atsakingojo leidimus duodančio pareigūno arba kito techniškai kompetentingo ir atsakingojo leidimus duodančio pareigūno pagal 97 straipsnį įgalioto darbuotojo parašu. Kompiuterizuotoje sistemoje „patvirtinta išmokėti“ – tai atsakingojo leidimus duodančio pareigūno arba kito techniškai kompetentingo ir atsakingojo leidimus duodančio pareigūno įgalioto darbuotojo elektroniskai saugus patvirtinimas.“;

24) 94 straipsnio 1 dalies d ir e punktai pakeičiami taip:

27) 106 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„3. Sutarčių ar susitarimų dėl dotacijų, pagal kuriuos mokėjimas priklauso nuo ataskaitos arba pažymėjimo patvirtinimo, atveju mokėjimo laikotarpis, minėtas šio straipsnio 1 ir 2 dalyse, nepradedamas skaičiuoti tol, kol nepatvirtinama atitinkama ataskaita arba pažymėjimas. Gavėjas informuojamas nedelsiant.

Patvirtinimui skirtas laiko tarpas negali būti ilgesnis kaip:

- a) 20 kalendorinių dienų tiesioginių sutarčių dėl prekių tiekimo ir paslaugų teikimo atveju;
- b) 45 kalendorinės dienos kitų sutarčių ir susitarimų dėl dotacijų atveju;
- c) 60 kalendorinių dienų sutarčių ir susitarimų dėl dotacijų, susijusių su techninėmis paslaugomis ar veiksmiais, kuriuos ypač sunku įvertinti, atveju.

Atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas oficialiu dokumentu informuoja gavėją apie bet koki laikotarpio, skirto patvirtinti ataskaitą arba pažymėjimą, sustabdymą.

Atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali nuspręsti, kad ataskaitos arba pažymėjimo patvirtinimui ir mokėjimui būtų taikomas tas pats terminas. Šis terminas negali viršyti didžiausio suminio laikotarpio, skirto ataskaitai arba pažymėjimui patvirtinti ir mokėjimui atlikti.“

28) 114 straipsnio ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

„Remiantis ataskaita ir išklausius suinteresuotąją šalį, institucija priima motyvuotą sprendimą nutraukti procesą arba motyvuotą sprendimą pagal Tarnybos nuostatų 22 ir 86 straipsnius bei IX priedą. Apie sprendimus taikyti drausmines priemones ar finansines nuobaudas pranešama suinteresuotajai šaliai, jie taip pat pateikiami kitoms institucijoms bei Audito Rūmams susipažinti su jų turiniu.“

29) 116 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Statybos sutartys taikomos žemės, esamų pastatų arba kito nekilnojamojo turto pirkimui, ilgalaikėi nuomai, užufruktui, lizingui, nuomai arba pirkimui išsimokėtinai su pasirinkimu arba be pasirinkimo pirkti.“

30) 118 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos antras sakinyss pakeičiamas taip:

„Nepažeidžiant pagal derybų procedūrą sudarytų sutarčių, kaip nurodyta 126 straipsnyje, sutarties skelbimas yra privalomas šių sutarčių atvejais: kai sutarčių sąmatos vertė yra lygi arba viršija 158 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose nustatytas ribas; kai Direktyvos 2004/18/EB II A priedo 8 kategorijai priskiriamų mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros sutarčių sąmatos vertė yra lygi arba viršija 158 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytas ribas.“

31) 119 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) skelbiant metinį rangovų sąrašą, nurodant sudarytų sutarčių objektą ir vertę, kai sutarties vertė yra didesnė arba lygi 25 000 EUR.“

32) 126 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Sutarčių, kurių vertė yra mažesnė arba lygi 60 000 EUR, atveju susitariančiosios institucijos taip pat gali taikyti derybų procedūrą be išankstinio sutarties skelbimo.“

33) 127 straipsnio 1 dalis papildoma šiais f ir g punktais:

„f) mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros paslaugų atveju, išskyrus išskirtinai susitariančiai institucijai naudingas paslaugas, kai ji jas naudoja savo veiklai vykdyti, su sąlyga, kad suteikiamą paslaugą visiškai atlygina susitariančioji institucija;

g) sudarant paslaugų sutartis programų medžiagos, skirtos transliuotojams transliuoti, išigijimui, kūrimui, gamybai arba bendrai gamybai ir transliavimo laiko sutartis.“

34) 128 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kvietimas pareikšti susidomėjimą – tai būdas atlikti preliminarą atranką kandidatų, kurie pagal 126 ir 127 straipsnius bus pakviesti pateikti paraiškas būsimuose ribotuose konkursuose dėl sutarčių, kurių vertė yra didesnė kaip 60 000 EUR.“

35) 129 straipsnis pakeičiamas taip:

„129 straipsnis

Mažos vertės sutartys

(Finansinio reglamento 91 straipsnis)

1. Derybų procedūra, kai konsultuojamasi bent su penkiais kandidatais, gali būti taikoma sutartims, kurių vertė yra mažesnė arba lygi 60 000 EUR.

Jeigu po konsultacijos su kandidatais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.

2. 1 dalyje nurodyta procedūra, konsultuojantis su bent trimis kandidatais, gali būti taikoma, kai sutarčių vertė mažesnė arba lygi 25 000 EUR.

3. Sutartys, kurių vertė yra mažesnė arba lygi 3 500 EUR, gali būti sudaromos, remiantis vienintele paraiška.

4. Išlaidų straipsniai, kurių suma yra mažesnė arba lygi 200 EUR, gali būti apmokami kaip mokėjimai pagal sąskaitas, prieš tai nepriėmus paraiškos.“

36) 134 straipsnis pakeičiamas taip:

„134 straipsnis

Įrodymai

(Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsniai)

1. Kandidatai ir dalyviai pateikia tinkamai pasirašytą garbės pareiškimą su nurodyta data, kuriame nurodo, kad jie nėra atsidūrę nė vienoje iš situacijų, nurodytų Finansinio reglamento 93 ar 94 straipsniuose.

Tačiau ribotos procedūros, konkurencinio dialogo ir derybų procedūrų atvejais po sutarties skelbimo paskelbimo, kai susitariančioji institucija riboja kandidatų, kurie bus kviečiami dalyvauti derybose arba pateikti paraiškas, skaičių, visi kandidatai pateikia 3 dalyje nurodytas pažymas.

2. Dalyvis, kuriam bus siūloma sudaryti sutartį, per susitariančiosios institucijos nustatytą terminą ir iki sutarties pasirašymo pateikia 3 dalyje nurodytus įrodymus, patvirtinančius 1 dalyje minėtą pareiškimą, šiais atvejais:

a) kai institucijos sudaro sutartis savo sąskaita ir jų vertė yra lygi arba mažesnė už 158 straipsnyje nurodytas ribas;

b) kai sutartys sudaromos išorės veiksmų srityje ir jų vertė yra lygi arba didesnė už ribas, nustatytas 241 straipsnio 1 dalies a punkte, 243 straipsnio 1 dalies a punkte ir 245 straipsnio 1 dalies a punkte.

Jeigu susitariančiajai institucijai kyla abejonių, ar konkurso dalyvis, su kuriuo numatoma sudaryti sutartį, kurios vertė yra mažesnė už a ir b punktuose nurodytas ribas, nėra atsidūręs nė vienoje iš situacijų, dėl kurių jam būtų neleidžiama sudaryti sutartį, ji reikalauja, kad jis pateiktų 3 dalyje nurodytus įrodymus.

3. Kaip pakankamą įrodymą, kad kandidatas ar konkurso dalyvis, su kuriuo numatoma sudaryti sutartį, nėra atsidūręs vienoje iš Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalies a, b ar e punktuose aprašytų situacijų, susitariančioji institucija priima naujausią išrašą iš teismo protokolo arba, jeigu jo nėra, naujausią jam lygiavertį dokumentą, išduotą kilmės šalies teismo ar administracinės institucijos, liudijantį, kad šie reikalavimai yra patenkinti. Kaip patenkinamą įrodymą, kad kandidatas ar konkurso dalyvis nėra atsidūręs Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalies d punkte aprašytoje situacijoje, susitariančioji institucija priima atitinkamos valstybės kompetentingos institucijos išduotą naujausią pažymą.

Jei atitinkamoje šalyje nebuvo išduotas 1 pastraipoje nurodytas dokumentas arba pažyma, taip pat kitais Finansinio reglamento 93 straipsnyje numatytais draudimo dalyvauti konkurse atvejais, vietoje jų suinteresuotas asmuo gali savo kilmės šalies teismo ar administracinei institucijai, notarui ar kompetentingai profesinei organizacijai padaryti pareiškimą su priesaika, arba, kai tam nėra galimybės, – oficialų pareiškimą.

4. Atsižvelgiant į šalies, kurioje kandidatas ar konkurso dalyvis yra įsisteigęs, nacionalinius įstatymus, šio straipsnio 1 ir 3 dalyse nurodyti dokumentai išduodami juridiniams ir (arba) fiziniams asmenims, įskaitant, jeigu susitariančioji institucija mano, kad tai reikalinga, įmonių direktorius arba bet kurį kitą asmenį, turintį atstovavimo, sprendimų priėmimo ar kontrolės teises kandidato ar konkurso dalyvio atžvilgiu.

5. Jeigu susitariančiosioms institucijoms kyla abejonių, ar kandidatai arba konkurso dalyviai nėra atsidūrę nė vienoje iš situacijų, dėl kurių jiems būtų neleidžiama sudaryti sutartį, jos gali pačios kreiptis į 3 dalyje nurodytas kompetentingas institucijas, prašydamos suteikti jų manymu būtiną informaciją apie tokią situaciją.

6. Susitariančioji institucija gali nereikalausti kandidato arba dalyvio pateikti 3 dalyje nurodytus patvirtinamuosius dokumentus, jeigu jie jau buvo jai pateikti per kitą viešųjų pirkimų procedūrą, su sąlyga, kad šie dokumentai buvo išduoti ne anksčiau kaip prieš vienerius metus ir yra dar galiojantys.

Tokiu atveju kandidatas arba dalyvis garbingai pareiškia, kad patvirtinamieji dokumentai jau buvo pateikti per anksčiau viešųjų pirkimų procedūrą, ir patvirtina, kad jo padėtis nėra pasikeitusi.“;

37) 135 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kiekvienoje viešųjų pirkimų procedūroje taikomi atrankos kriterijai kandidato arba dalyvio finansiniams, ekonominiams, techniniams ir profesiniams pajėgumams įvertinti.

Susitariančioji institucija gali nustatyti būtiniausius pajėgumų lygius, kurių netenkinantys kandidatai negali būti atrinkti.“;

b) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Susitariančioji institucija, remdamasi savo atliktu rizikos įvertinimu, gali nuspręsti nereikalausti, kad kandidatai arba dalyviai pateiktų finansinių, ekonominių, techninių ir profesinių pajėgumų įrodymus šiais atvejais:

a) kai institucijos sudaro sutartis savo sąskaita ir jų vertė yra mažesnė arba lygi 60 000 EUR;

b) kai sutartys sudaromos išorės veiksmų srityje ir jų vertė yra mažesnė už ribas, nustatytas 241 straipsnio 1 dalies a punkte, 243 straipsnio 1 dalies a punkte ir 245 straipsnio 1 dalies a punkte.

Jeigu susitariančioji institucija nusprendžia nereikalausti kandidatų arba dalyvių finansinių, ekonominių, techninių ir profesinių pajėgumų įrodymų, išankstinis finansavimas nėra vykdomas, nebent pateikiama finansinė garantija atitinkamai sumai.“;

38) 138 straipsnio 1 dalies įvadinė frazė pakeičiama taip:

„Nepažeidžiant Finansinio reglamento 94 straipsnio, sutartys sudaromos vienu iš šių dviejų būdų:“;

39) 145 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kai sutarties vertė yra didesnė už 129 straipsnio 1 dalyje nustatytą ribą, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas paskiria komitetą paraiškoms atidaryti.“;

40) 146 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Tą komitetą skiria atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, kad jis išreikštų patariamąją nuomonę dėl sutarčių, kurių vertė viršija 129 straipsnio 1 dalyje nurodytą ribą.“;

41) 152 straipsnis pakeičiamas taip:

„152 straipsnis

Išankstinio finansavimo garantija

(Finansinio reglamento 102 straipsnis)

Garantijos išankstinio mokėjimo atžvilgiu reikalaujama, kai išankstinio finansavimo suma viršija 150 000 EUR, arba 135 straipsnio 6 dalies antroje pastraipoje numatytais atvejais.

Tačiau jeigu rangovas yra viešoji įstaiga, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos įvertinimu, gali netaikyti šios prievolės.

Garantija grąžinama, kai išankstinio finansavimo suma yra išskaitoma iš rangovui pagal sutarties sąlygas mokamų tarpinių sumų arba likutinės sumos.“;

42) 155 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„155 straipsnis

Atskiros sutartys ir sutartys, kuriose numatomos kelios dalys

(Finansinio reglamento 91 ir 105 straipsniai)“;

43) 157 straipsnio b punktas pakeičiamas taip:

„b) 5 278 000 EUR vertės rangos sutartims.“;

44) 158 straipsnio 1 dalis keičiama taip:

„1. Finansinio reglamento 105 straipsnyje nurodytos ribos yra:

a) 137 000 EUR prekių ir paslaugų, išvardytų Direktyvos 2004/18/EB IIA priede, viešųjų pirkimų sutartims, išskyrus mokslinių tyrimų ir plėtros viešuosius pirkimus, priskiriamus to priedo 8 kategorijai;

b) 211 000 EUR paslaugų, nurodytų Direktyvos 2004/18/EB IIB priede, viešųjų pirkimų sutartims ir mokslinių tyrimų ir plėtros paslaugų, priskiriamų Direktyvos 2004/18/EB IIA priedo 8 kategorijai, viešųjų pirkimų sutartims;

c) 5 278 000 EUR vertės rangos sutartims.“;

45) 162 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:

„a) Europos institucija, dalyvaujanti švietimo, mokymo, informavimo, inovacijų arba moksliniuose tyrimuose ir Europos politikos kryptių studijose, bet kokioje pilietybės arba žmogaus teisių skatinimo veikloje, arba Europos standartų institucija;“;

46) 164 straipsnyje įterpiama ši 1a dalis:

„1a. Susitarime dėl dotacijos gali būti nustatytos sustabdymo pagal 183 straipsnį sąlygos ir terminai.“;

47) 165 straipsnis papildoma šia 3 dalimi:

„3. Kai dotacijos veiklai skiriamos institucijoms, siekiančioms Europos bendros svarbos interesų, Komisija turi teisę susigrąžinti metinio pelno procentinę dalį, atitinkančią Bendrijos įnašą į šių institucijų veiklos biudžetą, kai šias institucijas taip pat finansuoja viešosios institucijos, kurios pačios turi susigrąžinti metinio pelno procentinę dalį, atitinkančią jų įnašą. Apskaičiuojant susigrąžintiną sumą, neatsižvelgiama į procentinę dalį, atitinkančią įnašus natūra į veiklos biudžetą.“;

48) 168 straipsnio 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) institucijoms, turinčioms *de jure* arba *de facto* monopoliją, tinkamai pagrindus sprendime dėl dotacijos skyrimo;“;

49) 172 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies pirmas sakiny s pakeičiamas taip:

„Atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali priimti bendrą finansavimą natūra, jeigu mano tai esant reikalinga ar tinkama.“;

b) Papildoma šia 3 dalimi:

„3. Jeigu bendra dotacijos vertė yra mažesnė arba lygi 25 000 EUR, remdamasis savo atliktu rizikos įvertinimu, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali netaikyti 1 dalyje nurodytos prievolės pateikti bendro finansavimo įrodymus.

Kai vienam gavėjui finansiniais metais skiriamos kelios dotacijos, šių dotacijų sumai taikoma 25 000 EUR riba.“;

50) 173 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Paraiškoje nurodomas pareiškėjo teisinis statusas ir jo finansiniai bei veiklos pajėgumai vykdyti siūlomą veiklą ar darbo programą, atsižvelgiant į 176 straipsnio 4 dalį.

Tam tikslui pareiškėjas pateikia garbės pareiškimą ir, jeigu paraiškos dotacijoms vertė viršija 25 000 EUR, pateikia visus dokumentus, kurių reikalauja atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos vertinimu. Kvietime pateikti pasiūlymus nurodoma, kad bus reikalaujama tokių dokumentų.

Patvirtinančiais dokumentais visų pirma gali būti paskutinių finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, pelno (nuostolio) ataskaita, balansas.“;

b) 4 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„Kai dotacijos veiksmams paraiškos vertė viršija 500 000 EUR, o dotacijos veiklai viršija 100 000 EUR, pateikiama patvirtinto išorės auditoriaus parengta audito ataskaita. Toji ataskaita patvirtina paskutinių galimų finansinių metų sąskaitas.“;

ii) Ketvirta ir penkta pastraipos pakeičiamos taip:

„163 straipsnyje minėtų partnerysčių atveju, prieš sudarant pagrindų susitarimą, turi būti parengiama dvejų paskutinių galimų finansinių metų audito ataskaita, nurodyta pirmoje pastraipoje.

Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos įvertinimą, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali atsisakyti taikyti pirmoje pastraipoje minėto išorės audito prievolę vidurinio ir aukštojo mokslo įstaigoms ir gavėjams, prisiėmusiems solidariąją atsakomybę, susitarimų su keliais gavėjais atveju.“;

iii) Pridedama tokia pastraipa:

„Pirma pastraipa netaikoma viešosioms įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms, išvardytoms 43 straipsnio 2 dalyje.“;

51) 176 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Finansinis ir veiklos pajėgumas tikrinamas, visų pirma remiantis bet kurių 173 straipsnyje nurodytų patvirtinančių dokumentų, kuriuos pateikti pareikalavo atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas kvietime pateikti pasiūlymus, analize.“;

b) 4 dalies pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„Finansinio pajėgumo tikrinimas pagal 3 dalį netaikomas stipendijas gaunantiems fiziniams asmenims, viešosioms įstaigoms arba tarptautinėms organizacijoms, išvardytoms 43 straipsnio 2 dalyje.“;

52) 179 straipsnis pakeičiamas taip:

„179 straipsnis

Informacija pareiškėjams

(Finansinio reglamento 116 straipsnis)

Pareiškėjai informuojami kuo greičiau ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 15 kalendorinių dienų nuo dienos, kai sprendimas dėl dotacijos skyrimo yra išsiųstas gavėjams.“;

53) 180 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kiekvienos dotacijos atveju išankstinis finansavimas gali būti suskaidytas į kelias dalis.

Naujos visos išankstinio finansavimo sumos išmokėjimas galimas tada, jeigu yra išnaudota bent 70 % ankstesnio išankstinio finansavimo sumos.

Jeigu ankstesnio išankstinio finansavimo panaudojimas yra mažesnis kaip 70 %, naujo išankstinio finansavimo mokėjimo suma sumažinama nepanaudota ankstesnio mokėjimo suma.

Kartu su prašymu išmokėti naują sumą pateikiama gavėjo išleistų sumų ataskaita.“;

b) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„Atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos vertinimu ir norėdamas pagrįsti mokėjimus, gali pareikalauti pateikti finansinės atskaitomybės ir ją sudarančių pagrindinių sąskaitų pažymą, parengtą patvirtinto auditoriaus arba – viešųjų įstaigų atveju – nepriklausomo valstybės pareigūno. Kai dotacija yra suteikta veiklai ar eksploatacijai, tokia pažyma pridedama prie prašymo išmokėti dotaciją. Šioje pažymoje patvirtinama, laikantis atsakingojo leidimus duodančio pareigūno patvirtintos metodikos, kad finansinėje atskaitomybėje gavėjo parodytos sąnaudos, kuriomis grindžiamas prašymas išmokėti dotaciją, yra realiai patirtos, yra teisingai įtrauktos į apskaitą ir atitinka susitarimo dėl dotacijos sąlygas.“;

ii) Antros pastraipos įvadinė frazė pakeičiama taip:

„Išskyrus vienkartinę išmoką ir finansavimą nustatyto dydžio sumomis, finansinės atskaitomybės ir ją sudarančių pagrindinių sąskaitų pažymą privalu pateikti tokiais tarpinių mokėjimų finansiniais metais ir likučių mokėjimų atvejais.“;

iii) Trečios pastraipos įvadinė frazė pakeičiama taip:

„Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos įvertinimą, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali netaikyti prievolės pateikti finansinės atskaitomybės ir ją sudarančių pagrindinių sąskaitų pažymą, jeigu:“;

54) 182 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Siekiant riboti su išankstinio finansavimo mokėjimu susijusią finansinę riziką, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos vertinimu, gali arba pareikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją, kuri atitiktų išankstinio finansavimo sumą, arba suskaidyti mokėjimą į kelias dalis.

Tačiau kai dotacijos vertė yra mažesnė arba lygi 10 000 EUR, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas tik tinkamai pagrįstais atvejais gali reikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją.

Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos įvertinimą, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas taip pat gali reikalauti tokios garantijos, remdamasis susitarime dėl dotacijos nustatyto finansavimo metodu.

Kai reikalaujama pateikti garantiją, ją vertina ir priima atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas.“;

b) 2 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kai išankstinis finansavimas viršija 80 % visos dotacijos sumos ir viršija 60 000 EUR, reikalaujama garantijos.“;

55) 195, 196, 197, 198, 200 ir 202 straipsniai išbraukiami;

56) 211 straipsnis pakeičiamas taip:

„211 straipsnis

Apskaitos suderinimas

(Finansinio reglamento 135 straipsnis)

1. Didžiosios knygos duomenys saugomi ir tvarkomi taip, kad pagrįstų kiekvienos į bandomąjį balansą įtrauktos sąskaitos turinį.

2. Kalbant apie ilgalaikio materialiojo turto inventorinius sąrašus, taikomos 220–227 straipsnių nuostatos.“;

57) 212 straipsnis išbraukiamas;

58) 213 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

„Sudarant N metų gruodžio 31 d. balansą bei perskaičiuojant eurus į kitą valiutą ir atvirkščiai, taikomas valiutų santykis, galiojęs N metų paskutinę darbo dieną.“;

b) Pridedama ši 3 dalis:

„3. Apskaitos taisyklėse, priimtose pagal Finansinio reglamento 133 straipsnį, nurodomos konvertavimo ir perkainojimo taisyklės, kurios turi būti numatytos kaupimo principu pagrįstos apskaitos tikslams.“;

59) 222 straipsnis pakeičiamas taip:

„222 straipsnis

Turto įrašai inventoriniame sąraše

(Finansinio reglamento 138 straipsnis)

Visas įsigytas turtas, kurio naudingo tarnavimo laikotarpis yra ilgesnis nei vieneri metai, kuris nėra priskiriamas vartojimo reikmenims ir kurio įsigijimo kaina arba pasigaminimo savikaina yra didesnė nei nurodyta apskaitos taisyklėse, priimtose pagal Finansinio reglamento 133 straipsnį, įrašomas į inventorinį sąrašą ir parodomas ilgalaikio turto sąskaitose.“;

60) 240 straipsnio pirma dalis pakeičiama taip:

„1. Skelbiant tarptautinius paraiškų konkursus, išankstinės informacijos skelbimas atsiunčiamas Europos Bendrijų Oficialių leidinių biurui kuo anksčiau tiekimo ir paslaugų sutarčių atveju, o rangos sutarčių atveju – kuo greičiau po to, kai priimamas programai pritarantis sprendimas.“;

61) 241 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirmos pastraipos a punktas pakeičiamas taip:

„a) sutartims, kurių vertė yra 200 000 EUR ar daugiau – tarptautinis ribotas paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies a punkte.“;

ii) Antra pastraipa pakeičiama taip:

„Sutartys, kurių vertė mažesnė arba lygi 5 000 EUR, gali būti sudaromos, remiantis vienintele paraiška.“;

b) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Jeigu kandidatų, tenkinančių atrankos kriterijus arba turinčių būtinausius pajėgumus, skaičius yra mažesnis už mažiausią skaičių, susitariančioji institucija gali pakviesti pateikti paraišką tik tuos kandidatus, kurie atitinka paraiškos padavimo kriterijus.“;

c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Taikant procedūrą, minėtą šio straipsnio 1 dalies b punkte, susitariančioji institucija parengia bent trijų savo pačios pasirinktų dalyvių sąrašą. Taikoma riboto paraiškų konkurso procedūra be skelbimo, ir ji vadinama konkurencinių derybų procedūra, kuriai netaikomas 124 straipsnis.

Paraiškas atplėšia ir įvertina vertinimo komitetas, turintis būtinas technines ir administracines kvalifikacijas. Vertinimo komiteto nariai turi pasirašyti nešališkumo pareiškimą.

Jeigu po konsultacijos su dalyviais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.“;

62) 242 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirma pastraipa iš dalies keičiama taip:

— įvadinė frazė pakeičiama taip:

„Paslaugų sutarčių atveju susitariančiosios institucijos gali taikyti derybų procedūrą su vienintele paraiška šiais atvejais:“;

— papildoma šiuo g punktu:

„g) kai vienas bandymas taikyti konkurencinių derybų procedūrą nepavyko po nesėkmingo pasinaudojimo pagrindų sutartimi. Tokiu atveju, atšaukusi konkurencinių derybų procedūrą, susitariančioji institucija gali derėtis su vienu ar keliais paraiškų teikėjais, savo pačios pasirinktais iš tų, kurie dalyvavo konkurse, jeigu nėra iš esmės keičiamos sutarties pradinės sąlygos.“;

ii) Papildoma šia pastraipa:

„Kai Komisija nėra susitariančioji institucija, derybų procedūrą galima taikyti tik iš anksto gavus atsakingojo leidimus duodančio pareigūno pritarimą.“;

b) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirmos pastraipos b punktas pakeičiamas taip:

„b) papildomos paslaugos, kurios yra panašių paslaugų, patiktų paslaugas teikiančiam rangovui pagal pirmąją sutartį, pakartojimas su sąlyga, kad:

i) buvo paskelbtas sutarties skelbimas pirmajai paslaugai, o sutarties skelbime, paskelbtame pirmajai paslaugai, buvo aiškiai nurodyta galimybė taikyti derybų procedūrą naujoms projektui teikiamoms paslaugoms ir pateiktą jų sąmata;

ii) pratęsti sutartį galima vieną kartą, jeigu pratęstos sutarties vertė nėra didesnė ir trukmė nėra ilgesnė už pradinės sutarties vertę ir trukmę.“;

ii) Antra pastraipa išbraukiama;

63) 243 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i) 1 pastraipos a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) sutartims, kurių vertė yra 150 000 EUR ar daugiau – tarptautinis atviras paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies a punkte;

b) sutartims, kurių vertė yra 30 000 EUR arba daugiau, bet mažiau kaip 150 000 EUR – vietinis atviras paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies b punkte;“;

ii) Antra pastraipa pakeičiama taip:

„Sutartys, kurių vertė mažesnė arba lygi 5 000 EUR, gali būti sudaromos remiantis vienintele paraiška.“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Taikant šio straipsnio 1 dalies c punkte minėtą procedūrą, susitariančioji institucija parengia bent trijų savo pačios pasirinktų tiekėjų sąrašą. Taikoma riboto paraiškų konkurso procedūra be skelbimo, ir ji vadinama konkurencinių derybų procedūra, kuriai netaikomas 124 straipsnis.

Paraiškas atplėšia ir įvertina vertinimo komitetas, turintis būtinas technines ir administracines kvalifikacijas. Vertinimo komiteto nariai turi pasirašyti nešališkumo pareiškimą.

Jeigu po konsultacijos su tiekėjais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.“;

64) 244 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

a) Įvadinė frazė pakeičiama taip:

„Tiekimo sutartys gali būti sudaromos, taikant derybų procedūrą su vienintelės paraiškos teikėju šiais atvejais:“;

b) Pridedamas šis e punktas:

„e) jeigu konkurencinių derybų konkurso procedūra nepavyksta du kartus iš eilės, t. y. negaunama nė viena administraciniu ir techniniu požiūriu galiojanti paraiška arba nė viena kokybiškai ir (arba) finansiškai naudinga paraiška, atšaukusi konkurencinių derybų procedūrą, susitariančioji institucija gali derėtis su vienu arba keliais dalyviais, jos pasiūlytais iš dalyvavusiųjų pasiūlymų konkurse, jeigu pradinės sutarties sąlygos nėra žymiai keičiamos.“;

c) Pridedama ši pastraipa:

„Kai Komisija nėra susitariančioji institucija, derybų procedūrą galima taikyti tik iš anksto gavus atsakingojo leidimus duodančio pareigūno pritarimą.“;

65) 245 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

i) Pirmos pastraipos a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) Sutartims, kurių vertė yra 5 000 000 EUR ar daugiau:

i) paprastai tarptautinis atviras paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies a punkte;

ii) išimtiniais atvejais, dėl tam tikrų darbų ypatumų ir atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui sutinkant, jeigu Komisija nėra susitariančioji institucija, tarptautinis ribotas paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies a punkte.

b) Sutartims, kurių vertė yra 300 000 EUR arba daugiau, bet mažiau kaip 5 000 000 EUR – vietinis atviras paraiškų konkursas, apibrėžtas 122 straipsnio 2 dalyje ir 240 straipsnio 2 dalies b punkte“;

ii) Antra pastraipa pakeičiama taip:

„Sutartys, kurių vertė mažesnė arba lygi 5 000 EUR, gali būti sudaromos remiantis vienintele paraiška.“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Taikant procedūrą, minėtą šio straipsnio 1 dalies c punkte, susitariančioji institucija parengia bent trijų savo pačios pasirinktų rangovų sąrašą. Taikoma riboto paraiškų konkurso procedūra be skelbimo, ir ji vadinama konkurencinių derybų procedūra, kuriai netaikomas 124 straipsnis.

Paraiškas atplėšia ir įvertina vertinimo komitetas, turintis būtinas technines ir administracines kvalifikacijas. Vertinimo komiteto nariai turi pasirašyti nešališkumo pareiškimą.

Jeigu po konsultacijos su rangovais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.“;

66) 246 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

Tačiau sutarties įvykdymo garantijos reikalaujama, kai viršijamos šios ribos:

a) Pirma pastraipa iš dalies pakeičiama taip:

i) 345 000 EUR rangos sutartims;

i) įvadinė frazė pakeičiama taip:

ii) 150 000 EUR tiekimo sutartims.

„Rangos sutartys gali būti sudaromos, taikant derybų procedūrą su vienintelės paraiškos teikėju šiais atvejais:“;

Garantija galioja mažiausiai iki galutinio tiekiamų prekių ir darbų priėmimo. Jei sutartis įvykdoma netinkamai, sulaukoma visa garantija.“;

ii) papildoma šiuo d punktas:

68) 252 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„d) jeigu konkurencinių derybų konkurso procedūra nepavyksta du kartus iš eilės, t. y. negaunama nė viena administraciniu ir techniniu požiūriu galiojanti paraiška arba nė viena kokybiškai ir (arba) finansiškai naudinga paraiška. Tokiais atvejais, atšaukusi konkurencinių derybų procedūrą, susitariančioji institucija gali derėtis su vienu arba keliais dalyviais, jos pasirinktais iš dalyvavusiųjų pasiūlymų konkurse, jeigu pradinės sutarties sąlygos nėra žymiai keičiamos.“;

„Tačiau vertinimo komitetas arba susitariančioji institucija, laikydamiesi vienodo požiūrio principo, gali prašyti, kad kandidatai arba dalyviai per jos nustatytą terminą pateiktų papildomos medžiagos arba patikslintų patvirtinančiuosius dokumentus, pateiktus pagal draudimo dalyvauti konkurse ir atrankos kriterijus.“;

b) Pridedama ši pastraipa:

69) 257 straipsnio pirmos pastraipos c punktas pakeičiamas taip:

„c) Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba ir prie jos administraciniu požiūriu prijungta Europos viešojo administravimo mokykla“;

„Kai Komisija nėra susitariančioji institucija, derybų procedūrą galima taikyti tik iš anksto gavus atsakingojo leidimus duodančio pareigūno pritarimą.“;

70) 260 straipsnio antra pastraipa išbraukiama;

71) 262 straipsnis papildomas šia dalimi:

67) 250 straipsnio 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. Kai išankstinio finansavimo suma viršija 150 000 EUR, reikalaujama garantijos. Tačiau jeigu rangovas yra viešoji įstaiga, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis savo atliktu rizikos įvertinimu, gali netaikyti šios prievolės.

„Biudžeto išpareigojimai, atitinkantys visoms antraštinėms dalims būdingus administracinius asignavimus, kurie yra bendrai valdomi, biudžeto apskaitos registruose gali būti parodomi bendrai, laikantis suvestinės klasifikacijos pagal tipą, kaip nustatyta 27 straipsnyje.

Garantija grąžinama, kai išankstinio finansavimo suma yra išskaitoma iš rangovui pagal sutarties sąlygas išmokėtų tarpinių sumų arba likutinės sumos.

Atitinkamos išlaidos priskiriamos kiekvienos antraštinės dalies biudžeto eilutėms pagal tą patį paskirstymą, kaip ir asignavimai.“;

4. Susitariančioji institucija paraiškų byloje nustatytai sumai gali pareikalauti sutarties įvykdymo garantijos, atitinkančios nuo 5 % iki 10 % visos sutarties vertės. Ši garantija nustatoma remiantis objektyviais kriterijais, kaip antai sutarties tipas ir vertė.

72) 264 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Tačiau, kai sandorių su trečiosiomis šalimis atveju neįmanoma taikyti vienos iš šių nuomos garantijų formų, atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali pripažinti kitas formas, jeigu jos užtikrina analogišką Bendrijų finansinių interesų apsaugą.“;

73) 271 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

2 straipsnis

„1. Ribos ir sumos, nustatytos 54, 67, 119, 126, 128, 129, 130, 135, 151, 152, 164, 172, 173, 180, 181, 182, 226, 241, 243, 245 ir 250 straipsniuose, atnaujinamos kas treji metai pagal vartojimo kainų indekso kaitą Bendrijoje.

Viešųjų pirkimų ir dotacijų skyrimo procedūros, pradėtos iki šio reglamento įsigaliojimo, tęsiamos pagal taisykles, galiojusias tų procedūrų pradėjimo metu.

2. 157 straipsnio b punkte ir 158 straipsnio 1 dalyje nurodytos ribos, taikomos viešųjų pirkimų sutartims, atnaujinamos kas dveji metai, laikantis Direktyvos 2004/18/EB 78 straipsnio 1 dalies.“.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 7 d.

Komisijos vardu

Dalia GRYBAUSKAITĖ

Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1249/2006

2006 m. rugpjūčio 18 d.

nustatantis papildomą 2006 m. liepos 1 d. – 2007 m. rugsėjo 30 d. rafinavimo įmonėms tiekiamo žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio kilmės šalys yra AKR valstybės ir Indija, kiekį

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 29 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 318/2006 29 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad 2006–2007, 2007–2008 ir 2008–2009 prekybos metais ir siekiant užtikrinti pakankamą tiekimą Bendrijos rafinavimo įmonėms reikėtų laikinai neapmokestinti importo muitu papildomo žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio kilmės šalys yra to reglamento VI priede nurodytos valstybės, kiekio.
- (2) Šis papildomas kiekis turėtų būti skaičiuojamas pagal 2006 m. birželio 28 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 950/2006, nustatančio išsamias tam tikrų tarifinių kvotų ir lengvatinių susitarimų, taikomų cukraus sektoriaus produktų importui ir rafinavimui 2006–2007, 2007–2008 ir 2008–2009 prekybos metais, taikymo taisykles ⁽²⁾, 19 straipsnį, remiantis išsamia Bendrijos žaliavinio cukraus tiekimo balanso prognoze. Iš balanso paaiškėja, kad norint patenkinti Bendrijos rafinavimo įmonių tiekimo poreikį 2006–2007 prekybos metais reikia importuoti papildomą žaliavinio cukranendrių cukraus kiekį.
- (3) Siekiant užtikrinti, kad į Bendrijos rafinavimo įmones tiekiamas pakankamai žaliavinio cukraus, kad būtų patenkintas įprastas tiekimo poreikis, papildomas kiekis turėtų

būti paskirstytas atitinkamoms trečiosioms šalims taip, kad būtų užtikrintas viso kiekio pristatymas. Manoma, kad Indijai reikia ir toliau taikyti 10 000 tonų metinį kiekį, jį ekstrapoliuojant iki 12 500 tonų siekiant atsižvelgti į 2006–2007 prekybos metų 15 mėnesių laikotarpį. Kalbant apie likusį tiekimo poreikį, reikėtų nustatyti bendrą kiekį, taikomą AKR šalims, kurios kartu įsipareigojo tarpusavyje vykdyti kiekio paskirstymo procedūras tam, kad būtų užtikrintas pakankamas tiekimas rafinavimo įmonėms.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2006 m. liepos 1 d. – 2007 m. rugsėjo 30 d. papildomas rafinavimui skirtas žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio KN kodas 1701 11 10, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 29 straipsnio 4 dalyje, kiekis nustatomas:

- a) 70 000 tonų, išreikštų baltuoju cukrumi, kurio kilmės šalys yra Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VI priede išvardytos valstybės, išskyrus Indiją;
- b) 12 500 tonų, išreikštų baltuoju cukrumi, kurio kilmės šalis yra Indija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1250/2006

2006 m. rugpjūčio 18 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1973/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatų dėl to reglamento IV ir IVa antraštinėse dalyse numatytų paramos schemų ir atidėtos žemės naudojimo žaliavoms auginti taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1782/2003, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 ⁽¹⁾, ypač į jo 145 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1973/2004 ⁽²⁾ yra nustatytos Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 IV ir IVa antraštinėse dalyse numatytų nuo gamybos apimties neatšietų paramos schemų įgyvendinimo taisyklės, reglamentuojančios žemės naudojimą žaliavoms auginti taikant bendrosios išmokos schemą, nustatytą to reglamento III antraštinėje dalyje, ir išmokas už lauko kultūrų plotą, nustatytas to reglamento IV antraštinės dalies 10 skyriuje.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1973/2004 3 straipsnyje yra nurodyti duomenys, kuriuos valstybės narės turi pateikti Komisijai, ir įvairios šios informacijos siuntimo datos. Reglamente (EB) Nr. 1973/2004 taip pat nurodyta, kad reikia pateikti papildomą informaciją apie skirtingas paramos schemas. Siekiant supaprastinimo reikėtų patikslinti, kokią informaciją per metus reikia pateikti Komisijai.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1973/2004 64 straipsnyje „atidėta žemė“ apibrėžiama kaip atidėta išmokų sąlygas atitinkančios žemės dalis pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 108 straipsnį. Kad būtų apimtos visos atidėtos žemės schemos, kurioms taikomas to reglamento 107 straipsnis, reikėtų išplėsti šios apibrėžties taikymo sritį ir jį taikyti ne tik 107 straipsnio 1 daliai.

- (4) Reglamento (EB) Nr. 1973/2004 171c) straipsnyje nustatyta, kad tabako svoris, už kurį apskaičiuojama pagalbos lėšų suma, yra tikslinamas, kai drėgmės kiekis skiriasi nuo to reglamento XXVIII priede atitinkamai veislei nustatyto drėgmės kiekio. Tas kiekis turėtų būti tikslinamas, kad būtų įtraukta tiksli versija, kaip nustatyta atitinkamų valstybių narių.
- (5) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1973/2004 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1973/2004 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Pranešimai

1. Iki toliau nurodytų datų valstybės narės Komisijai elektroniniu būdu pateikia duomenis apie:

- a) ne vėliau kaip iki atitinkamų metų rugsėjo 1 d.:

- i) viso ploto dydį, kai prašoma skirti:

— Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 72 straipsnyje numatytą specialią priemonę už kietuosius kviečius,

— Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 76 straipsnyje numatytą priemonę už baltyminius augalus,

— Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 79 straipsnyje numatytą specialią išmoką už ryžius, paskirstytą pagal indiškų ir japoniškų ryžių veisles,

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1156/2006 (OL L 208, 2006 7 29, p. 3).

⁽²⁾ OL L 345, 2004 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 660/2006 (OL L 116, 2006 4 27, p. 27).

- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 83 straipsnyje numatytą išmoką už riešutmedžių plotą, išreikštą riešutmedžių kategorijomis,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 88 straipsnyje numatytą pagalbą už energetinius augalus,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 100 straipsnyje numatytą pagalbą už lauko kultūrų plotą pagal bazinį plotą, kaip nurodyta šio reglamento IV priede; duomenys pateikiami naudojant šio reglamento IX priede pateiktą formą,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110a straipsnyje numatytą specialiąją išmoką už medvilnę,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110g straipsnyje numatytą pagalbą už alyvmedžių giraites pagal kategoriją,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110n straipsnyje numatytą pagalbą už apynių plotą,
 - kai prašoma taikyti bendrosios išmokos už plotą schemą (BIPS), numatytą Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 143b straipsnyje;
- ii) visą kiekį, kai prašoma skirti:
- priemoną už pieną, numatytą Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 95 straipsnyje,
 - papildomas išmokas pieno produktų gamintojams, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 96 straipsnyje;
- iii) paraiškų skaičių, kai prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 111 straipsnyje numatytas priemokas už avis ir ožkas, naudojant šio reglamento XI priede pateiktą formą;
- b) ne vėliau kaip iki atitinkamų metų spalio 15 d. – viso nustatyto ploto dydį, kai prašoma skirti:
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 76 straipsnyje numatytą priemoną už baltyminius augalus,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 88 straipsnyje numatytą pagalbą už energetinius augalus;
- c) ne vėliau kaip iki atitinkamų metų lapkričio 15 d.:
- i) viso nustatyto ploto dydį, naudojamą sumažinimo koeficientui apskaičiuoti, kai prašoma skirti:
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 72 straipsnyje numatytą specialiąją priemoną už kietųjų kviečių kokybę,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 79 straipsnyje numatytą specialiąją išmoką už ryžius, paskirstytą pagal indišių ir japoniškų ryžių veisles, pateikiant išsamią informaciją pagal atskiras ryžių veisles, bazinį ir subbazinį plotus pagal šio reglamento III priede pateiktą formą,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 83 straipsnyje numatytą išmoką už riešutmedžių plotą, išreikštą riešutmedžių kategorijomis,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 100 straipsnyje numatytą išmoką už lauko kultūrų plotą pagal bazinį plotą, kaip nurodyta šio reglamento IV priede; duomenys pateikiami naudojant šio reglamento IX priede nurodytą formą,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110a straipsnyje numatytą specialiąją išmoką už medvilnę,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110g straipsnyje numatytą pagalbą už alyvmedžių giraites pagal kategoriją,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110n straipsnyje numatytą pagalbą už apynių plotą,
 - kai prašoma taikyti bendrosios išmokos už plotą schemą (BIPS), numatytą Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 143b straipsnyje;
- ii) visą nustatytą kiekį, naudojamą sumažinimo koeficientui apskaičiuoti, kai prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 95 straipsnyje numatytą priemoną už pieną;

- iii) visą nustatytą kiekį, kai prašoma skirti:
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 96 straipsnyje numatytas papildomas išmokas pieno produktų gamintojams,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110j straipsnyje numatytą pagalbą už tabaką, pagal tabako veisles, išvardytas šio reglamento XXV priede;
- iv) pagalbos sumą už kiekvienos kategorijos alyvmedžių giraičių hektarą, kai prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110g straipsnyje numatytą pagalbą už alyvmedžių giraites;
- d) ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d., orientacinę pagalbos sumą už kilogramą, kai prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110j straipsnyje numatytą pagalbą už tabaką pagal šio reglamento XXV priede išvardytas tabako veisles ir, kai taikoma, pagal kokybės kategoriją;
- e) ne vėliau kaip iki kitų metų liepos 31 d.:
- i) viso ploto dydį, už kurį buvo išmokėtos pagalbos lėšos, kai buvo prašoma skirti:
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 72 straipsnyje numatytą specialiąją priemoną už kietuosius kviečius,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 76 straipsnyje numatytą priemoną už baltyminius augalus,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 79 straipsnyje numatytą specialiąją išmoką už ryžius, paskirstytą pagal indišių ir japoniškų ryžių veisles,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 83 straipsnyje numatytą išmoką už riešutmedžių plotą, išreikštą riešutmedžių kategorijomis,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 88 straipsnyje numatytą pagalbą už energetinius augalus,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 100 straipsnyje numatytą išmoką už lauko kultūrų plotą pagal bazinį plotą, kaip nurodyta šio reglamento IV priede; duomenys pateikiami naudojant šio reglamento IX priede nurodytą formą,
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110a straipsnyje numatytą specialiąją išmoką už medvilnę,
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110g straipsnyje numatytą pagalbą už alyvmedžių giraites pagal kategoriją,
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110n straipsnyje numatytą pagalbą už apynių plotą,
- kai prašoma taikyti bendrosios išmokos už plotą schemą (BIPS), numatytą Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 143b straipsnyje;
- ii) visą kiekį, už kurį buvo išmokėtos pagalbos lėšos, kai buvo prašoma skirti:
- Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 93 straipsnyje numatytą pagalbą už bulvių krakmolo gamybai skirtas bulves (krakmolo ekvivalentu),
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 95 straipsnyje numatytą priemoną už pieną,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 96 straipsnyje numatytas papildomas išmokas pieno produktų gamintojams,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 99 straipsnyje numatytą pagalbą už sėklas, pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 XI priede išvardytas sėklų rūšis,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110j straipsnyje numatytą pagalbą už tabaką, pagal šio reglamento XXV priede išvardytas tabako veisles ir pagal kokybę,
 - Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110p straipsnyje numatytą pereinamojo laikotarpio išmoką už cukrų;
- iii) galutinę pagalbos sumą už kilogramą, kai buvo prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110j straipsnyje numatytą pagalbą už tabaką pagal šio reglamento XXV priede išvardytas tabako veislių grupes ir, kai taikoma, pagal kokybės kategoriją;

- iv) visų išmokėtų priemonių už avis ir ožkas skaičių, kai prašoma skirti Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 111 straipsnyje numatytas priemokas už avis ir ožkas, naudojant šio reglamento XII priede pateiktą formą.

2. 1 dalyje nurodytuose pranešimuose plotai nurodomi hektarais šimtųjų tikslumu, kiekiai – tonomis tūkstantųjų tikslumu, o paraiškų skaičius – sveikaisiais skaičiais.

3. Kaip pagal 1 dalį reikalaujama informacija pasikeičia, ypač dėl ankstesnių duomenų patikrinimo, keitimo ar patikslinimo, atnaujinti duomenys yra pateikiami Komisijai per mėnesį nuo tokių pakeitimų.“;

2) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 75 straipsnyje, 78 straipsnio 2 dalyje, 82, 85 straipsniuose, 89 straipsnio 2 dalyje, 98, 143 straipsniuose ir 143b straipsnio 7 dalyje nurodytas ploto sumažinimo koeficientas, arba kiekio sumažinimas bei objektyvūs tokio sumažinimo kriterijai, nurodyti to reglamento 95 straipsnio 4 dalyje, nustatomi ne vėliau kaip iki atitinkamų metų lapkričio 15 d. remiantis duomenimis, perduotas pagal šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies b ir c punktus.“;

b) 2 dalis išbraukiama;

3) 14 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Ne vėliau kaip iki rugsėjo 1 d. valstybės narės Komisijai pateikia nacionaliniuose kataloguose įregistruotų veislių, klasifikuojamų pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 (*) I priedo 2 punkte apibrėžtus kriterijus, sąrašą.

2. Prancūzijos Gviana pateikia informaciją apie 3 straipsnio 1 dalies c punkto i papunktyje minimus plotus pagal vidutinius per du sėjos ciklus apsėtus plotus, kaip nurodyta 12 straipsnio antroje dalyje.

(*) OL L 270, 2003 10 21, p. 96.“;

4) 44 straipsnio antra dalis pakeičiama taip:

„Tokia informacija visų pirma apima:

a) plotus, atitinkančius kiekvieną žaliavos rūšį;

b) kiekvienos žaliavos ir gauto galutinio produkto rūšies kiekį.“;

5) 62 straipsnyje įvardiniai žodžiai pakeičiami taip:

„Taikydamos Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 102 straipsnio 5 dalį valstybės narės ne vėliau kaip iki metų, kurių atžvilgiu buvo teikta paraiška gauti išmoką už lauko kultūras, rugsėjo 1 d. nustato šią informaciją.“;

6) 64 straipsnis pakeičiamas taip:

„64 straipsnis

Apibrėžtis

Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 107 straipsnio 1 dalyje naudojama sąvoka „atidėta žemė“ yra žemės, už kurią gali būti skiriamos išmokos už plotą, dalis, palikta pūdymui, remiantis to reglamento 108 straipsniu.“;

7) 69 straipsnis pakeičiamas taip:

„69 straipsnis

Pranešimai

Jeigu nustatoma, kad 59 ir 60 straipsnyje minimi plotai buvo viršyti, valstybė narė nedelsdama ir ne vėliau kaip iki atitinkamų metų lapkričio 15 d. nustato galutinę viršijimo normą ir apie ją praneša Komisijai ne vėliau kaip iki atitinkamų metų gruodžio 1 d. Duomenys, pagal kuriuos apskaičiuojama bazinio ploto viršijimo norma, pateikiami naudojant VI priede nustatytą formą.“;

8) 76 straipsnis pakeičiamas taip:

„76 straipsnis

Pranešimas

Ne vėliau kaip iki kiekvienų metų spalio 31 d. valstybės narės Komisijai pateikia informaciją apie bet kokius pasikeitimus geografinių regionų, kuriuose gyvūnai yra pervaromi į ganyklas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 114 straipsnio 2 dalyje ir šio reglamento 73 straipsnio, sąraše.“;

- 9) 84 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) 1 dalis pakeičiama taip:
- „1. Ne vėliau kaip iki kiekvienų metų sausio 1 d. valstybės narės praneša Komisijai apie į nacionalinį rezervą perduotų teisių į priemokas pasikeitusią dalį remiantis Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 117 straipsnio 2 dalimi, ir, kai taikoma, apie taikytas priemones pagal to reglamento 117 straipsnio 3 dalį.“;
- b) 2 dalis iš dalies keičiama taip:
- i) įvardiniai žodžiai pakeičiami taip:
- „Naudodamos XIII priede pateiktą lentelę, valstybės narės pateikia Komisijai ne vėliau kaip iki kiekvienų metų balandžio 30 d. šiuos duomenis:“;
- ii) e punktas išbraukiamas;
- 10) 106 straipsnis pakeičiamas taip:
- „106 straipsnis
- Pranešimas**
1. Kasmet iki sausio 1 d. valstybės narės praneša Komisijai apie:
- a) bet kokią Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 127 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodyto sumažinimo pakeitimą;
- b) kai taikoma, bet kokius priemonių, taikytų pagal to reglamento 127 straipsnio 2 dalies a punktą, pakeitimus.
2. Naudodamos XVIII priedo 3 dalyje pateiktą lentelę, valstybės narės praneša Komisijai ne vėliau kaip iki kiekvienų metų liepos 31 d. šiuos duomenis:
- a) teisių į priemoką, grąžintų be kompensacinės išmokos į nacionalinį rezervą po teisių perdavimo neperduodant valdos per praėjusius kalendorinius metus, skaičių;
- b) nepanaudotų teisių į priemoką, kaip nurodytą 109 straipsnio 2 dalyje, grąžintų į nacionalinį rezervą per praėjusius kalendorinius metus, skaičių;
- c) teisių, suteiktų pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 128 straipsnio 3 dalį per praėjusius kalendorinius metus, skaičių.“;
- 11) 131 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) ne vėliau kaip iki kovo 1 d. praėjusių metų informaciją apie veršelių, už kuriuos buvo prašoma gauti skerdimo priemoką, skaičių, nurodant, ar gyvuliai buvo paskersti, ar eksportuoti;“;
- b) 2 dalies įvardiniai a punkto žodžiai pakeičiami taip:
- „ne vėliau kaip iki vasario 1 d. praėjusių metų informaciją“;
- c) 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) ne vėliau kaip iki kovo 1 d. praėjusių metų informaciją apie galvijų, išskyrus veršelius, už kuriuos buvo prašoma gauti skerdimo priemoką, skaičių, nurodant, ar galvijai buvo paskersti, ar eksportuoti;“;
- d) 4 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) ne vėliau kaip iki vasario 1 d. praėjusių metų informaciją apie galvijų patinų, už kuriuos buvo prašoma gauti specialiąją priemoką skaičių, suskirstant juos pagal amžiaus grupes ir galvijų rūšis (jaučiai ar jautukai);“;
- e) 6 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) kai taikoma, kiekvienais metais ne vėliau kaip iki vasario 1 d. praėjusių metų informaciją apie galvijų, kuriems sezonizacijos premija buvo faktiškai išmokėta, skaičių, suskirstant juos pagal tai, ar už juos parama buvo suteikta pirmuoju ar antruoju specialiosios priemokos išmokėjimu, ir ūkininkų skaičiaus pagal kiekvieną iš dviejų amžiaus grupių;“;

- 12) 169 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) b punktas pakeičiamas taip:
- „b) kiekvienos žaliavos ir gauto galutinio produkto rūšies kiekį.“;
- b) c, d ir e punktai išbraukiami;
- 13) 171ai straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai pakeičiami taip:
- „Ne vėliau kaip iki atitinkamų metų sausio 31 d. valstybės narės praneša medvilnės augintojams apie:“;
- 14) 171bd straipsnis išbraukiamas;
- 15) III priedas pakeičiamas šio reglamento I priedo tekstu;
- 16) VI priedas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu;
- 17) IX priedas pakeičiamas šio reglamento III priedo tekstu;
- 18) XI ir XII priedai pakeičiami šio reglamento IV priedo tekstu;
- 19) XIV priedas išbraukiamas;
- 20) XVIII priedas pakeičiamas šio reglamento V priedo tekstu;
- 21) XXVIII priedas pakeičiamas šio reglamento VI priedo tekstu;
- 2 straipsnis*
- Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

I PRIEDAS

„III PRIEDAS

SPECIALIOJI IŠMOKA UŽ RYŽIUS

minima 3 straipsnio 1 dalies c punkto i papunktyje

VISAS NUSTATYTAS PLOTAS, naudojamas sumažinimo koeficientui apskaičiuoti

GALUTINIS PERDAVIMO TERMINAS: KIEKVIENŲ METŲ LAPKRIČIO 15 D.

METAI, DĖL KURIŲ PATEIKTA PARAIŠKA:

VALSTYBĖ NARĖ:

(tik Prancūzijai) bazinis plotas:

Subplotas	Referencinis plotas (hektarais) (*)	Veislė	Visas nustatytas plotas (hektarais) (**)
1 subploto pavadinimas		1 veislė	
		2 veislė	
		3 veislė	
		...	
		Iš viso	
2 subploto pavadinimas		1 veislė	
		2 veislė	
		3 veislė	
		...	
		Iš viso	
3 subploto pavadinimas		1 veislė	
		2 veislė	
		3 veislė	
		...	
		Iš viso	
...		1 veislė	
		2 veislė	
		3 veislė	
		...	
		Iš viso	
Iš viso			

(*) Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 81 straipsnis.

(**) Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 80 straipsnio 1 dalis.

II PRIEDAS

„VI PRIEDAS

minimas 59, 60 ir 69 straipsniuose

IŠMOKOS UŽ LAUKO KULTŪRŲ PLOTĄ

BAZINIO PLOTO VIRŠIJIMO APSKAIČIAVIMAS

GALUTINIS PERDAVIMO TERMINAS: KIEKVIENŲ METŲ LAPKRIČIO 15 D.

Produktas

METAI, DĖL KURIŲ PATEIKTA PARAIŠKA

VALSTYBĖ NARĖ:

Visos kultūros

Drėkinamos

Nedrekinamos

Kukurūzai

Bazinis plotas

Kitos kultūros, išskyrus kukurūzus

Faktiškai nustatytas plotas

Visi augintojai

Kietieji kviečiai, 105 str. 1 d.

Kukurūzai (atskiras bazinis plotas)

Kitos kultūros, išvardytos Tarybos reglamento (EB)
Nr. 1782/2003 IX priede

Savanoriškai atidėta žemė

Iš viso = 1 + 2 + 3 + 4

Pašarai (galvijams – avims)

Iš viso už atitinkamus produktus

Iš viso

paraiškų = 5 + 6

BAZINIS PLOTAS (*)

Bet koks kito bazinio ploto likutis

Taikomas bazinis plotas = 8 + 9

Viršijimas arba trūkumas = 7 – 10

Viršijimas procentais = (7/10 – 1,00)

1 ha

2 ha

3 ha

4 ha

5 ha

6 ha

7 ha

8 ha

9 ha

10 ha

11 ha

12 %

(*) Bazinis plotas, kaip nurodyta IV priede.”

III PRIEDAS

„IX PRIEDAS

minimas 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje, c punkto i papunktyje ir e punkto i papunktyje

IŠMOKOS UŽ LAUKO KULTŪRŲ PLOTĄ

Informacija pateikiama lentelėse, parengtose pagal toliau pateiktą pavyzdį:

- lentelių rinkinyje pateikiama informacija apie kiekvieną regiono bazinį plotą, kaip apibrėžta šio reglamento VI priede,
- vienoje lentelėje apibendrinama kiekvienos valstybės narės informacija.

Lentelės reikia siųsti popieriuje ir kompiuterinėse laikmenose.

Pastabos:

Kiekvienoje lentelėje turi būti nurodomas atitinkamas regionas.

1 eilutėje pateikiami duomenys tik apie kietuosius kviečius, už kuriuos pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 105 straipsnio 1 dalį gali būti skiriamas priedas prie išmokos už plotą.

5 eilutė „Lauko kultūrų, deklaruojamų kaip pašarai, plotai, už kuriuos taikomos priemokos už galvijus ir avis“ atitinka Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 102 straipsnio 3 dalyje minimus plotus.

Pavyzdys:

Lauko kultūra	Plotas (hektarais)
Kietieji kviečiai, 105 straipsnio 1 dalis	
Kukurūzai (atskiras bazinis plotas)	
Kitos kultūros, išvardytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 IX priede	
Savanoriškai atidėta žemė, 107 straipsnio 6 dalis	
Lauko kultūrų, deklaruojamų kaip pašarai, plotai, už kurias taikomi priedai už mėšinius galvijus bei avis	
Iš viso“	

IV PRIEDAS

„XI PRIEDAS

minimas 3 straipsnio 1 dalies e punkto iv papunktyje

PARAIŠKOS PRIEMOKOMS UŽ AVIS IR OŽKAS GAUTI

GALUTINIS PERDAVIMO TERMINAS: KIEKVIENŲ METŲ RUGSĖJO 1 D.

METAİ, DĖL KURIŲ PATEIKTA PARAIŠKA:

VALSTYBĖ NARĖ:

	Patelės rūšis			Iš viso patelių
	Nemelžiamos avys	Melžiamos avys	Ožkos	
Prašomų priemokų skaičius (Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 113 straipsnis)				
Prašomų papildomų priemokų skaičius ⁽¹⁾ (Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 114 straipsnis)				

⁽¹⁾ Pagal šio reglamento 72 ir 73 straipsnius (ūkininkauti mažiau palankios vietovės).

XII PRIEDAS

nurodytas 3 straipsnyje

PRIEMOKŲ UŽ AVIS IR OŽKAS MOKĖJIMAS

GALUTINIS PERDAVIMO TERMINAS: KIEKVIENŲ METŲ LIEPOS 31 D.

METAİ, DĖL KURIŲ PATEIKTA PARAIŠKA:

VALSTYBĖ NARĖ:

		Patelės rūšis			Iš viso patelių
		Nemelžiamos avys	Melžiamos avys	Ožkos	
Išmokėtų priemokų skaičius (už gyvulių vienetų)	Papildomų išmokų už gyvulių skaičius ^(*)				
	Papildomų priemokų skaičius ^(**)				
	Priemokų už avis ar ožkas skaičius				

^(*) Kai taikomas Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 71 straipsnis (pereinamasis laikotarpis).

^(**) Pagal šio reglamento 72 ir 73 straipsnius (ūkininkauti mažiau palankios vietovės).“

V PRIEDAS

„XVIII PRIEDAS

minimas 106 straipsnio 3 dalyje ir 131 straipsnyje

IŠMOKOS UŽ GALVIJENĄ

METAL, DĖL KURIŲ PATEKTA PARAŠKA
VALSTYBĖ NARĖ:

1. SPECIALIOJI PRIEMOKA

Gyvulių skaičius

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Bendroji schema			Skaidymo schema
				Viena amžiaus grupė arba pirmoji amžiaus grupė	Antroji amžiaus grupė	Abi amžiaus grupės kartu	
				Jaučiai	Jautukai	Jautukai	
131 straipsnio 4a dalis	2007 m. vasario 1 d.	1.2	Gyvulių, dėl kurių teikiama paraška, skaičius (metų laikotarpis)				
131 straipsnio 4b dalies i papunktis	2007 m. liepos 31 d.	1.3	Gyvulių, dėl kurių teikiamos paraškos buvo priimtos, skaičius (metų laikotarpis)				
131 straipsnio 4b dalies ii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	1.4	Gyvulių, dėl kurių teikiamos paraškos nebuvo priimtos pritaikius didžiausias ribas				

Gamintojų skaičius

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Bendroji schema			Skaidymo schema
				Viena amžiaus grupė arba pirmoji amžiaus grupė	Antroji amžiaus grupė	Abi amžiaus grupės kartu	
131 straipsnio 4b dalies i papunktis	2007 m. liepos 31 d.	1.5	Gamintojų, kuriems skirta priemoka, skaičius				

2. PRIEMOKA SEZONIŠKUMUI MAŽINTI

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Viena amžiaus grupė arba pirmoji amžiaus grupė	Antroji amžiaus grupė	Abi amžiaus grupės kartu
131 straipsnio 6a dalis	2006 m. rugsėjo 15 d.	2.1	Gyvulių, dėl kurių teikiama paraiška, skaičius			
		2.2	Gamintojų skaičius			
	2007 m. kovo 1 d.	2.3	Gyvulių, dėl kurių pateiktos paraiškos buvo priimtos, skaičius			
		2.4	Gamintojų skaičius			

3. PRIEMOKA UŽ KARVES ŽINDENES

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Tik karvių žindenių bandos	Mišrios bandos
131 straipsnio 2a dalies i papunktis	2007 m. vasario 1 d.	3.2	Gyvulių, dėl kurių teikiama paraiška, skaičius (metų laikotarpis)		
131 straipsnio 2b dalies i papunktis; 131 straipsnio 6b dalies ii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	3.3	Priimtų paraiškų priemokoms už karves gauti, skaičius (metų laikotarpis)		
		3.4	Priimtų paraiškų priemokoms už telyčias gauti, skaičius (metų laikotarpis)		
		3.5	Gamintojų, kuriems buvo skirta priemoka, skaičius (metų laikotarpis)		

Suma už vieną gyvulį

131 straipsnio 2b dalies iii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	3.6	Nacionalinė priemoka		
131 straipsnio 2b dalies ii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	3.7	Gyvulių, dėl kurių teikiamos paraiškos nebuvo priimtos pritaikius nacionalines didžiausias ribas telyčioms		

4. EKSTENSIFIKACIJOS IŠMOKA

4.1 Vieno gyvulių tankumo kriterijaus taikymas (Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 132 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą)

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Specialioji priemoka	Priemoka už karves žindenes	Melžiamosios karvės	Iš VISO
131 straipsnio 6b dalies i papunktis; 131 straipsnio 6b dalies ii papunktis; 131 straipsnio 6b dalies iii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	4.1.1	Gyvulių, dėl kurių pateiktos paraiškos buvo priimtos, skaičius				
		4.1.2	Gamintojų, kuriems buvo skirta išmoka, skaičius				

4.2 Dviejų gyvulių tankumų kriterijaus taikymas (Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 132 straipsnio 2 dalies antra pastraipa)

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Specialioji prie-moka		Priemoka už karves žindenes		Mėžiamosios karvės		Iš VISO	
				1,4–1,8	< 1,4	1,4–1,8	< 1,4	1,4–1,8	< 1,4	1,4–1,8	< 1,4
131 straipsnio 6b dalies i papunktis; 131 straipsnio 6b dalies ii papunktis; 131 straipsnio 6b dalies iii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	4.2.1	Gyvulių, dėl kurių pateiktos paraiškos priimtos, skaičius								
		4.2.2	Gamintojų, kuriems buvo skirta išmoka, skaičius								

5. PRIEMOKOS, KURIOMS NETAIKOMAS TANKUMO KRITERIJUS

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Gyvuliai	Gamintojai
131 straipsnio 6b dalies iv papunktis	2007 m. liepos 31 d.	5	Gyvulių ir gamintojų, kuriems buvo suteiktos priemokos, neatsižvel-giant į tankumo kriterijų, skaičius		

6. SKERDIMO PRIEMOKOS

Gyvulių skaičius

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Skerdimas		Eksportas	
				Suaugę	Veršeliai	Suaugę	Veršeliai
131 straipsnio 1a dalis; 131 straipsnio 2a dalies II papunktis; 131 straipsnio 3a dalis	2007 m. kovo 1 d.	6.2	Gyvulių, dėl kurių teikiama paraiška, skaičius (metų laikotarpis)				
131 straipsnio 1b dalies i papunktis; 131 straipsnio 2b dalies iv papunktis; 131 straipsnio 3b dalies i papunktis	2007 m. liepos 31 d.	6.3	Gyvulių, dėl kurių teikiamos paraiškos buvo priimtos, skaičius (metų laikotarpis)				
131 straipsnio 1b dalies ii papunktis; 131 straipsnio 2b dalies v papunktis; 131 straipsnio 3b dalies ii papunktis	2007 m. liepos 31 d.	6.4	Gyvulių, dėl kurių teikiamos paraiškos nebuvo priimtos pritaikius didžiausias ribas				

Gamintojų skaičius

	Galutinis pateikimo terminas	Nuoroda	Privaloma informacija	Skerdimas		Eksportas	
				Suaugę	Veršeliai	Suaugę	Veršeliai
131 straipsnio 1b dalies i papunktis; 131 straipsnio 2b dalies iv papunktis; 131 straipsnio 3b dalies i papunktis	2007 m. liepos 31 d.	6.5	Gamintojų, kuriems skirta priemonė, skaičius				

FAKTIŠKAI IŠMOKĖTA PRIEMOKŲ SUMA

GALUTINIS DUOMENŲ PATEIKIMO TERMINAS KIEKVIENŲ METŲ LIEPOS 31 D.

	Iki 100 % skerdimo priemokos (veršeliai)	Iki 100 % priemokos už karvę žindanę	Iki 40 % skerdimo priemokos (galvijai, išskyrus veršelius)	Iki 100 % skerdimo priemokos (galvijai, išskyrus veršelius)	Iki 75 % specialios priemokos
Nuoroda į Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003	68 straipsnio 1 dalis	68 straipsnio 2a dalies i papunktis	68 straipsnio 2a dalies II papunktis	68 straipsnio 2b dalies i papunktis	68 straipsnio 2b dalies ii papunktis
Faktiškai išmokėta suma eurais pritaikius sumažinimą, nustatytą 139 straipsnyje – sumažinimo koeficientą					

VI PRIEDAS

„XXVIII PRIEDAS

DRĖGMĖS KIEKIS
kaip nurodyta 171cj straipsnyje

Veislių grupė	Drėgmės kiekis (%)	Paklaidos (%)
I. Vytintas dūmuose	16	4
II. Šviesusis, vytintas ore		
Vokietija, Prancūzija, Belgija, Austrija, Portugalija – Azorų salų autonominis regionas	22	4
Kitos valstybės narės ir kitos pripažintosios auginimo vietovės Portugalijoje	20	6
III. Tamsusis, vytintas ore		
Belgija, Vokietija, Prancūzija, Austrija	26	4
Kitos valstybės narės	22	6
IV. Vytintas virš liepsnos	22	4
V. Vytintas saulėje	16	4
VI. Basmės	16	4
VII. Katerini	16	4
VIII. Kaba Koulak (klasikinis) Elasona, Myrodata Agrinion, Zichnomyrodata	16	4“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1251/2006**2006 m. rugpjūčio 18 d.****iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiojomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2006–2007 prekybos

metams, buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1002/2006 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1236/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1002/2006 2006–2007 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugpjūčio 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 55, 2006 2 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 36.

⁽⁴⁾ OL L 225, 2006 8 17, p. 24.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 99 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2006 m. rugpjūčio 19 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo muto už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,74	3,93
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,74	9,16
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,74	3,74
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,74	8,73
1701 91 00 ⁽²⁾	29,66	10,40
1701 99 10 ⁽²⁾	29,66	5,88
1701 99 90 ⁽²⁾	29,66	5,88
1702 90 99 ⁽³⁾	0,30	0,35

⁽¹⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje (OL L 58, 2006 2 28, p. 1).

⁽²⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1252/2006**2006 m. rugpjūčio 18 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 796/2006 dėl valstybių narių, kuriose iki 2006 m. rugpjūčio 31 d. leidžiama supirkti sviestą konkurso būdu, sąrašo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

mente (EB) Nr. 796/2006 nustatytą sąrašą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (3) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 796/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 796/2006, sustabdantį sviesto supirkimą už 90 % intervencinės kainos ir skelbiantį supirkimą konkurso būdu iki 2006 m. rugpjūčio 31 d. ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 2 dalį,

Reglamento (EB) Nr. 796/2006 2 straipsnio 1 dalis keičiama taip:

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa, Reglamentu (EB) Nr. 796/2006 buvo pradėtas sviesto supirkimas konkurso būdu iki 2006 m. rugpjūčio 31 d.
- (2) Remdamasi naujausiais duomenimis iš Latvijos ir Čekijos Respublikos, Komisija nustatė, kad sviesto rinkos kainos dvi savaites paeiliui buvo žemesnės nei 92 % intervencinės kainos. Todėl šiose valstybėse narėse turėtų būti paskelbti intervenciniai supirkimai konkurso būdu. Todėl šios valstybės narės turėtų būti įtrauktos į Regla-

„1. Sviesto supirkimas konkurso būdu, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 1 dalies trečioje pastraipoje, pradedamas nuo 2006 m. rugpjūčio 19 d. ir baigiamas rugpjūčio 31 d. šiose valstybėse narėse laikantis Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 3a skirsnio sąlygų: Čekijos Respublikoje, Ispanijoje, Airijoje, Latvijoje, Lenkijoje ir Portugalijoje“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 142, 2006 5 30, p. 4.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1253/2006

2006 m. rugpjūčio 18 d.

dėl galvijienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalys yra Botsvana, Kenija, Madagaskaras, Svazilendas, Zimbabvė ir Namibija, importo licencijų

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams, kurių kilmės šalys yra Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno valstybės (AKR), ir juos perdirbus gaunamoms prekėms, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1706/98 ⁽²⁾,atsižvelgdama į 2003 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2247/2003, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams, kurių kilmės šalys yra Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybės (AKR), ir juos perdirbus gaunamoms prekėms, taikymo galvijienos sektoriuje taisykles ⁽³⁾, ir ypač į jo 5 straipsnį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 2247/2003 1 straipsnyje numatyta galimybė išduoti galvijienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalys yra Botsvana, Kenija, Madagaskaras, Svazilendas, Zimbabvė ir Namibija, importo licencijas. Tačiau importuojami kiekiai neturi būti didesni už kiekvienai iš šių trečiųjų šalių nustatytus kiekius.

(2) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 2247/2003 nuostatomis, nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d. iki 10 d. pateiktuose prašymuose licencijai gauti, kuriuose kiekiai apskaičiuojami mėsos be kaulų mase, nurodyti prašomų importuoti produktų, kurių kilmės šalys yra Botsvana, Kenija, Madagaskaras, Svazilendas, Zimbabvė ir Namibija, kiekiai nėra didesni už šioms valstybėms numatytus kiekius. Todėl galima suteikti prašomų kiekių importo licencijas.

(3) Reikia nustatyti kiekius, dėl kurių nuo 2006 m. rugsėjo 1 d. galima pateikti paraiškas importo licencijai gauti, atsižvelgiant į tai, kad visas kiekis yra 52 100 t.

(4) Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad šis reglamentas nepažeidžia 1972 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvos 72/462/EEB dėl sveikatos ir veterinarinio patikrinimo problemų iš trečiųjų šalių importuojant galvijus, kiaules, avis, ožkas, šviežią mėsą arba produktus, kuriuose yra mėsos ⁽⁴⁾, taikymo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2006 m. rugpjūčio 21 d. toliau nurodomos valstybės narės išduoda galvijienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalys yra kai kurios Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno valstybės, importo licencijas toliau nurodomiems kiekiams, skaičiuojamiems mėsos be kaulų mase, pagal produktų kilmės šalis:

Vokietija:

— 1 000 t, kurių kilmės šalis yra Botsvana,

— 300 t, kurių kilmės šalis yra Namibija.

Jungtinė Karalystė:

— 800 t, kurių kilmės šalis yra Botsvana,

— 350 t, kurių kilmės šalis yra Namibija.

2 straipsnis

Per 2006 m. rugsėjo pirmąsias dešimt dienų pagal Reglamento (EB) Nr. 2247/2003 4 straipsnio 2 dalies nuostatas gali būti pateikti prašymai gauti licenciją importuoti tokius galvijienos be kaulų kiekius:

iš Botsvanos –	14 959 t,
iš Kenijos –	142 t,
iš Madagaskaro –	7 579 t,
iš Svazilendo –	3 363 t,
iš Zimbabvės –	9 100 t,
iš Namibijos –	8 152 t.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugpjūčio 19 d.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 348, 2002 12 21, p. 5.

⁽³⁾ OL L 333, 2003 12 20, p. 37. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1118/2004 (OL L 217, 2004 6 17, p. 10).

⁽⁴⁾ OL L 302, 1972 12 31, p. 28. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 807/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 36).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

KOMISIJOS DIREKTYVA 2006/72/EB

2006 m. rugpjūčio 18 d.

iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 97/24/EB dėl tam tikrų dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių sudėtinių dalių ir charakteristikų, siekiant ją suderinti su technine pažanga

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/24/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo, panaikinančią Tarybos direktyvą 92/61/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 17 straipsnį,atsižvelgdama į 1997 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 97/24/EB dėl tam tikrų dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių sudėtinių dalių ir charakteristikų ⁽²⁾, ypač į jos 7 straipsnį,

kadangi:

(1) Direktyva 97/24/EB yra atskira Direktyvoje 2002/24/EEB nustatytos tipo patvirtinimo tvarkos direktyva.

(2) 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/51/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių išmetamų teršalų lygio mažinimo, iš dalies keičiančia Direktyvą 97/24/EB ⁽³⁾, buvo įvestos naujos išmetamų ribinės vertės dviračiams motociklams, taikomos dviem etapais.

(3) Siekiant sukurti pasaulinę motociklų rinką buvo patvirtinta Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos (JT/EEK) Visuotinė techninė taisyklė (VTT) Nr. 2 „Dviračiuose motocikluose įmontuoto priverstinio uždegimo arba slėginio uždegimo variklio išmetamųjų dujų teršalų, CO₂ išskyrimo ir degalų sunaudojimo matavimo tvarka“. Ją taikant siekiama pasauliniu lygiu suderinti išmetamų tyrimo tvarką, naudojamą tvirtinant motociklų tipą. Be to, ji dera su naujausiais techninės pažangos pokyčiais, ir joje atsižvelgiama į specifines motociklų charakteristikas.

(4) Pagal Direktyvos 2002/51/EB 8 straipsnio 5 dalį VTT Nr. 2 išmetamų tyrimo tvarka turėtų būti pradėta taikyti drauge su nauju ribinių verčių sąrašu. Ši tyrimo tvarka turėtų būti įvesta kaip tipo patvirtinimo alternatyvi tvarka, kurią gali rinktis gamintojas antrajame privalomajame Direktyvos 2002/51/EB etape. Naujos ribinės vertės turėtų būti nustatytos siejant jas su Direktyvos 2002/51/EB antruoju privalomuoju etapu. Todėl nebus sumažintas motociklų išmetamams taikomas reikalavimų griežtumas.

(5) Dėl to Direktyva 97/24/EB turėtų būti iš dalies atitinkamai pakeista.

(6) Šioje direktyvoje nustatytos priemonės atitinka Derinimo su technikos pažanga komiteto, įsteigto Tarybos direktyva 70/156/EEB ⁽⁴⁾, nuomonę.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 97/24/EB 5 skyriaus II priedas yra iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedo tekstą.

2 straipsnis

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2007 m. liepos 1 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus bei tų nuostatų ir šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Jos taiko tas nuostatas nuo 2007 m. liepos 1 d.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

⁽¹⁾ OL L 124, 2002 5 9, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2005/30/EB (OL L 106, 2005 4 27, p. 17).

⁽²⁾ OL L 226, 1997 8 18, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/27/EB (OL L 66, 2006 3 8, p. 7).

⁽³⁾ OL L 252, 2002 9 20, p. 20.

⁽⁴⁾ OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/40/EB (OL L 161, 2006 6 14, p. 12).

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Direktyvos 97/24/EB 5 skyriaus II priedas iš dalies keičiamas taip:

1) 2.2.1.1 punktas papildomas tokia pastraipa:

„Gamintojai pasirinkus, motociklams gali būti taikoma JT/EEK Visuotinė techninė taisyklė (VTT) Nr. 2 (*) kaip pirmiau nurodytos bandymo tvarkos alternatyva. Taikant VTT Nr. 2 išdėstytą tvarką, transporto priemonėje laikomasi 2.2.1.1.5 skirsnio lentelės C eilutėje nustatytų išmetamųjų dujų ir visų kitų šios direktyvos nuostatų, išskyrus šio priedo 2.2.1.1.1–2.2.1.1.4 punktus.

(*) JT/EEK Visuotinė techninė taisyklė VTT Nr. 2 „Dviriačiuose motocikluose įmontuoto priverstinio uždegimo arba slėginio uždegimo variklio išmetamųjų dujų teršalų, CO₂ išskyrimo ir degalų sunaudojimo matavimo tvarka“ (2005 m. rugpjūčio 30 d. ECE/TRANS/180/Add2).“;

2) lentelės 2.2.1.1.5 punkto skirsnyje „(Dviriačių) motociklų tipo tvirtinimo ir gamybos atitikties ribinės vertės“ po B eilutės įterpiama C eilutė:

„C (2006 – JT/EEK VTT Nr. 2)	Didžiausias greitis $v_{maks.} < 130 \text{ km/val.}$	2,62	0,75	0,17
	Didžiausias greitis $v_{maks.} \geq 130 \text{ km/val.}$	2,62	0,33	0,22“

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 14 d.

dėl Vokietijos valstybės pagalbos Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvams (*Maschinenringe*)

(pranešta dokumentu Nr. C(2004) 4771)

(autentiškas tik tekstas vokiečių kalba)

(2006/570/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos ekonominės erdvės, ypač į jos 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo nuomonę pagal pirmiau nurodytus straipsnius ⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į jų pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

- (1) 2001 m. sausio 31 d. raštu Vokietija pranešė Komisijai apie priemonę, skirtą Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvams (*Maschinenringe*). Daugiau informacijos buvo pateikta 2001 m. gegužės 11 d. raštu, kuris gautas 2001 m. gegužės 16 d., ir 2001 m. spalio 9 d. raštu, gautu 2001 m. spalio 11 d.
- (2) 2001 m. spalio 9 d. raštu Vokietija pranešė, kad priemonė jau taikoma nuo 1970 metų ir iki šiol apie ją nebuvo pranešta. Todėl pagalba buvo įrašyta į pagalbų, apie kurias nebuvo pranešta, sąrašą.

- (3) 2003 m. vasario 7 d. raštu Komisija informavo Vokietiją apie savo nutarimą pradėti dėl šios priemonės procedūrą pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 88 straipsnio 2 dalį. Nutarime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija nurodė, kad ji neprieštarauja priemonės daliai (socialinė pagalba įmonėms), nes ši dalis atitinka Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriuje ⁽²⁾ (toliau – Bendrijos gairės) 14 skirsnį ir todėl pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą yra suderinama su bendrąja rinka.

- (4) Komisijos nutarimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pareikšti savo nuomonę dėl šios pagalbos.

- (5) Komisijai 2003 m. balandžio 29 d. raštu, kurį gavo 2003 m. gegužės 2 d., ir 2003 m. gegužės 5 d. raštu, kurį gavo 2003 m. gegužės 6 d., bei 2003 m. gegužės 26 d. raštu, kurį gavo 2003 m. gegužės 28 d., taip pat elektroniniu paštu 2003 m. vasario 12 d. gautu laišku, kuris įregistruotas 2003 m. vasario 14 d., buvo pareikštos suinteresuotųjų šalių nuomonės.

- (6) Vokietija savo nuomonę Komisijai pareiškė 2003 m. balandžio 4 d. raštu, kurį Komisija gavo 2003 m. balandžio 8 d. Be to, Vokietija 2003 m. rugpjūčio 29 d. raštu, kurį Komisija gavo 2003 m. rugsėjo 3 d., pateikė taip pat ir savo nuomonę dėl suinteresuotųjų šalių pasisakymų.

⁽¹⁾ OL C 82, 2003 4 5, p. 12.

⁽²⁾ OL C 28, 2000 2 1, p. 2.

⁽³⁾ Žr. 1 išnašą.

- (7) 2004 m. gegužės 19 d. procesas buvo padalytas ir Komisija priėmė galutinį sprendimą⁽⁴⁾, kuriuo ji *pro futuro* patvirtino pagalbą, apie kurią buvo pranešta ir kurią Vokietija ketino suteikti per 2001–2005 metų laikotarpį.
- (8) Komisijai 2004 m. gegužės 24 d. raštu pareikalavus daugiau informacijos apie priemonės dalį, apie kurią nebuvo pranešta, Vokietija perdavė šią informaciją 2004 m. rugsėjo 14 d. raštu, gautu 2004 m. rugsėjo 16 d.
- (9) Šis sprendimas yra susijęs tik su pagalba, kurią Vokietija neteisėtai suteikė Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvams iki 2001 metų (išskyrus socialinę pagalbą įmonėms).

II. PAGALBOS APIBŪDINIMAS

II.1. Priemonės tikslas ir teisinis pagrindas

- (10) Priemonės tikslas – palengvinti bendradarbiavimą tarp žemės ūkio ir miškininkystės įmonių Bavarijoje, suteikiant subsidijas vadinamiesiems mašinų naudojimo ir pagalbos ūkiams kooperatyvams (*Maschinen- und Betriebshilferinge*). Priemonė įgyvendinama remiantis 1974 m. rugpjūčio 8 d. priimtu Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymu (*Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft – LwFöG*).

II.2. Pagalbos gavėjai

- (11) Pagalbos gavėjai yra Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvai (*Maschinenringe*) ir Bavarijos mašinų naudojimo ir pagalbos ūkiams kuratoriumas (*Kuratorium Bayerischer Maschinen- und Betriebshilferinge e.V. – KBM*).

Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvai (Maschinenringe)

- (12) Žemės ūkio technikos kooperatyvai yra ūkininkų savitarpio techninės pagalbos organizacijos (susikūrę kooperacijos forma), kurios vykdo veiklą vietos ir regionų lygmeniu. Pagal Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 9 straipsnį šios įmonės savo veiklą gali plėtoti tik šiose srityse:

- a) socialinė pagalba įmonėms (Komisijos jau patvirtinta; žr. 3 konstatuojamąją dalį): kooperatyvai organizuoja keitimąsi žemės ūkio darbo jėga, darbuotojams susirgus, nelaimingų atsitikimų atvejais ir kitais socialiniais neatidėliotinos pagalbos atvejais;
- b) pagalba žemės ūkio ir miškininkystės įmonėms (ūkiams): kooperatyvai organizuoja keitimąsi žemės

ūkio ir miškininkystės sektoriaus darbo jėga, visų pirma įveikiant darbo jėgos trūkumą sezoninių darbų laikotarpiais ir specializuotiems darbams, kuriems atlikti reikalingi aukštos kvalifikacijos darbuotojai, o jų įmonėse dažnai trūksta;

- c) turistų apgyvendinimo vietų pasiūlos koordinavimas žemės ūkio ir miškininkystės įmonėse (ūkiuose);

- d) mašinų panaudojimas darbui kitoje įmonėje (ūkyje): kooperatyvai organizuoja ir koordinuoja tarpusavio keitimąsi žemės ūkio mašinomis. Taip ūkininkai sutaupo lėšų, nes jiems nereikia pirkti specializuotų mašinų, kurios mažoms įmonėms daugeliu atvejų yra neekonomiškos.

- (13) Žemės ūkio technikos kooperatyvai atlieka tik tarpininko vaidmenį. Paslaugas, pvz., mašinų ir darbo jėgos panaudojimas, atlieka ūkininkai, kurie už tai iš įmonės (ūkininko), pasinaudojusios (-usio) teikiama paslauga, gauna rinkos kainą atitinkantį atlygį. Kaip atpildą už kooperatyvų suteiktas paslaugas ūkininkai moka nario mokesčių bei atlygį už tam tikrą paslaugą.

- (14) Ne visą kooperatyvų veiklą subsidijuoja valstybė. Turistų apgyvendinimo koordinavimui parama neteikiama ir jis tvarkomas laikantis atskirų apskaitos reikalavimų.

- (15) Kooperatyvų veiklą įstatymas apriboja iki 12 konstatuojamojoje dalyje išvardytų pagrindinių uždavinių⁽⁵⁾, kurie (nepaisant keleto nustatytų išimčių) yra subsidijuojami. Tačiau jeigu kooperatyvai įsteigia teisiškai nepriklausomas antrines bendroves, tai jos gali užsiimti ir kitokia veikla (Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 10 straipsnio c punktas), jeigu tai nekliudo įvykdyti pagrindinius uždavinius. Prie „nepagrindinių uždavinių“, kuriuos reikia tvarkyti laikantis atskirų apskaitos reikalavimų (Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnis), priskiriami šie uždaviniai:

- a) žaliųjų plotų išlaikymas;
- b) organinių atliekų surinkimas, perdirbimas ir antrinis panaudojimas;
- c) transporto paslaugų teikimas žemės ūkio ir miškininkystės sektoriuje;
- d) miškų ūkio darbai;
- e) paslaugų teikimas savivaldybėms, pvz., sniego valymas, valymo darbai ir panaši veikla.

⁽⁴⁾ C(20004) 1629 galutinis.

⁽⁵⁾ Pagrindiniais uždaviniais šiame sprendime yra laikoma ta veikla, kuriai pagal Vokietijos teisę pagalbą teikti galima.

Bavarijos mašinų naudojimo ir pagalbos ūkiams kuratoriumas (KBM)

- (16) Bavarijos mašinų naudojimo ir pagalbos ūkiams kuratoriumas yra Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvus kuruojanti organizacija. 1994–2000 m. KBM priklausė 83–90 kooperatyvų, kuriuos sudarė maždaug 100 000 žemės ūkio ir miškininkystės įmonių. KBM gavo išmokas tik šioms uždaviniams atlikti:
- a) kaip pagrindiniam asmeniui bendrauti su Bavarijos valstybine žemės ir miškų ūkio ministerija (*Bayerisches Staatsministerium für Landwirtschaft und Forsten*);
 - b) administruoti viešąsias lėšas, skirtas kooperatyvams;
 - c) įdarbinti kooperatyvuose visą darbo dieną dirbančius vadovus ir kitus darbuotojus;
 - d) konsultuoti ir remti kooperatyvus visais klausimais, susijusiais su mašinų ir darbo jėgos panaudojimu kitose įmonėse (ūkiuose);
 - e) užtikrinti kooperatyvų paslaugų pasiūlą visoje Bavarijos teritorijoje;
 - f) vykdyti bendrąją ir profesinę kooperatyvų vadovų kontrolę;
 - g) organizuoti kooperatyvų darbuotojų mokymą ir kvalifikacijos kėlimą.

II.3. Biudžeto lėšos

- (17) Vokietija pranešė, kad pagalba KBM ir žemės ūkio technikos kooperatyvams buvo mokama nuo 1974 metų. Pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles⁽⁶⁾, 15 straipsnio 1 dalį Komisijos teisė reikalauti grąžinti pagalbos išmokas galioja dešimt metų. Komisijos tyrimo procedūra buvo pradėta 2001 metais, o tai reiškia, jog dešimties metų laikotarpis pagal minėtojo reglamento 15 straipsnio 2 dalį skaičiuojamas nuo 1991 metų. Todėl iki to laiko sumokėta parama netikrinama.
- (18) Vokietijos pateikti ir šiose lentelėse nurodyti biudžeto duomenys susiję tik su išmokomis, kurios 1992–2000 m. buvo išmokėtos KBM ir žemės ūkio technikos kooperatyvams.

⁽⁶⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

(EUR)

Metai	Pagalbos išmokos KBM	Iš jos: kooperatyvams išmokėta pagalba
1992	5 268 000,00	
1993	5 882 000,00	
1994	6 120 163,82	5 774 370,02
1995	6 005 123,14	5 661 987,48
1996	6 005 123,14	5 636 740,37
1997	5 112 918,81	4 777 826,08
1998	5 252 757,14	4 912 490,12
1999	5 007 205,07	4 734 342,77
2000	4 387 906,92	4 035 399,63

II.4. Pagalbos rūšis ir apimtis

- (19) Priemonė buvo finansuojama iš Bavarijos žemės lėšų. Pagalba buvo suteikta tiesioginių išmokų pavidalu kuruojančiai kooperatyvų organizacijai (KBM). KBM dalį lėšų išmokų ir paslaugų pavidalu toliau perdavė jam priklausantiems kooperatyvams. Pagalba kooperatyvams buvo apskaičiuojama atsižvelgiant į pagrindiniams uždaviniams atlikti reikalingų išlaidų dalies ir visų išlaidų procentinį santykį.

II.5. Pagrindas oficialiai tyrimo procedūrai pradėti

- (20) Po atlikto pirminio patikrinimo nebuvo aišku, ar išmokos KBM iš viešųjų išteklių (valstybinių išteklių ir savivaldos institucijų lėšų) yra atlygis už paslaugas, kurias suteikė KBM kooperatyvams, neviršydamas tokių paslaugų rinkos kainų, ar šios išmokos viršijo tokių paslaugų rinkos kainas ir todėl yra kuratoriumo veiklos sąnaudų (einamųjų išlaidų) subsidija. Nebuvo aišku, ar tokia didžiulė pagalba priklauso 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai⁽⁷⁾ taikymo sričiai. Komisija taip pat neturėjo jokios informacijos, pagal kurią tokio pobūdžio pagalba siūtyti su investicijomis ar kitomis remtinomis išlaidomis arba patektų į 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms⁽⁸⁾ taikymo sritį. Todėl tokią paramą buvo galima priskirti prie pagalbos, kuri numatyta veiklos sąnaudoms (einamosioms išlaidoms) padengti ir kuri nesuderinama su bendrąja rinka⁽⁹⁾.

⁽⁷⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 30.

⁽⁸⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 33. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 364/2004 (OL L 63, 2004 2 28, p. 22).

⁽⁹⁾ Kaip išaiškino Teisingumo Teismas ir Europos Bendrijų pirmosios instancijos teismas, parama įmonės eksploatacinėms išlaidoms, taigi pagalba, kuria įmonė atleidžiama nuo išlaidų, kurias paprastai ji būtų turėjusi apmokėti už einamąją eksploataciją arba savo įprastinę veiklą, iš esmės iškreipia konkurencijos sąlygas (Pirmosios instancijos teismo nutartis teismo byloje T-459/93, *Siemens SA prieš Komisiją*, Rink. 1995, p. II-1675, 48 ir 77 punktai, ir ten minima teismų praktika).

- (21) Panašaus pobūdžio nuostata buvo taikytina ir išmokoms kooperatyvams. Labiausiai buvo neaišku, ar viešojo sektoriaus per KBM kooperatyvams suteiktos viešosios lėšos buvo naudojamos tik tam, kad būtų sumažintos ūkininkų išlaidos už paslaugas, ir tada tai būtų galima laikyti tik pagalba ūkininkams, ar kooperatyvai patys kaip įmonės – galutiniai naudos gavėjai – negavo dalies lėšų, t. y. pagalbos.

- (22) Be to, pirminis priemonės patikrinimas parodė, kad pagalba bent iš dalies buvo naudinga žemės ūkio ir miškininkystės įmonėms. Komisija rimtai suabejojo, ar buvo galima leisti teikti pagalbą, skirtą ūkinei veiklai ir mašinų panaudojimui kitose įmonėse, remiantis Gairių 14 skirsniu, ar tai buvo daugiau pagalba įmonėms žemės ūkio gamintojų naudai.

- (23) Tai pat reikėjo nustatyti, ar buvo galima atskirti vieną nuo kitos skirtingą kooperatyvų veiklą ir ar valstybės pagalbos išmokos kooperatyvams neiškreipė konkurencijos kituose ūkio sektoriuose (t. y. veiklos srityse, kurios nėra oficialios kooperatyvų pagrindinės veiklos sritys).

III. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ NUOMONĖS

III.1. Skundai dėl priemonės

- (24) Komisija gavo daugybę skundų. Skundų pateikėjai tvirtina, kad kooperatyvai vykdo veiklą ne tik 12 konstatuojamojoje dalyje nurodytose pagrindinėse veiklos srityse, bet ir kitose, kaip antai teikia komunalines paslaugas (pvz., valo sniegą, tiesia ir tvarko gatves, stato valymo įrenginius), prižiūri sodus ir kraštovaizdį, stato sporto ir golfo aikštynus ir taip konkuruoja su kitomis verslo įmonėmis.
- (25) Skundo pateikėjų nuomone, dėl kooperatyvų ir jų antrinių bendrovių – kaip vieneto – artumo personalo ir teritorijos požiūriu, taip pat dėl nepakankamo koope-

ratyvų tikrųjų pagrindinių veiklos sričių atribojimo nuo kitos ūkinės veiklos yra neįmanoma veiksmingai atskirti iš valstybės lėšų remiamą veiklos sritį nuo neremiamos. Skundo pateikėjai pareiškė nuomonę, kad pagalba galėjo būti panaudota netiesiogiai subsidijuoti kitų ūkio sektorių veiklą ir taip iškreipti konkurenciją ne žemės ūkio sektoriuje.

III.2. Suinteresuotųjų šalių nuomonės, pareikštos per oficialųjį patikrinimą

- (26) Komisija per oficialųjį patikrinimą gavo keturias nuomones. Suinteresuotosios šalys neišreiškė jokių abejonių dėl kooperatyvų pagrindinių veiklos sričių, būtent dėl socialinės ir ekonominės pagalbos įmonėms bei mašinų panaudojimo kitose įmonėse subsidijavimo.

- (27) Nuomonių objektas yra „nepagrindinė veikla“, kurią kooperatyvai vykdo per savo antrines bendroves, pavyzdžiui, žiemą valo sniegą arba atlieka sodų ir kraštovaizdžio priežiūros darbus pagal trečiųjų įmonių užsakymus. Kai kuriais atvejais tokių antrinių bendrovių neįmanoma atskirti nuo pačių kooperatyvų, nes jų pavadinimai yra vienodi ir dirba jose tie patys darbuotojai. Be to, suinteresuotųjų asmenų pateiktoje informacijoje nurodoma, kad kooperatyvai galbūt ir patys siūlo rinkoje tam tikras paslaugas (pvz., parduoda įmonės veiklai reikalingas priemones). Vienoje nuomonėje išdėstyta detali informacija, kuri rodo, kad vienas kooperatyvas siūlė augalų apsaugos priemones tokia kaina, kuri galbūt yra mažesnė už gamintojo siūlomą pardavimo kainą ir neabejotinai mažesnė už rinkos kainą. Kitais atvejais, suinteresuotųjų asmenų nuomone, pavyzdžiui, būtent antrinės verslo bendrovės yra siūlytojos viešuosiuose pirkimuose, tačiau paslaugą atlikti jos paveda įmonėms subrangovėms, tarp kitų ir kooperatyvams. Todėl, suinteresuotųjų asmenų nuomone, yra neįmanoma tiksliai atskirti kooperatyvų pagrindinius uždavinius nuo kitos jų verslo veiklos.

- (28) Dėl kooperatyvų bei kuratoriaus ir jų antrinių bendrovių, kaip vieneto, artumo personalo ir teritorijos požiūriu yra neįmanoma sukludyti 25 konstatuojamojoje dalyje minėtam netiesioginiam (paslėptam) verslo veiklos subsidijavimui. Be to, vienos suinteresuotosios šalies nuomone, kooperatyvai piktnaudžiauja savo išskirtine padėtimi rinkoje Europos bendrijos steigimo sutarties 82 straipsnio požiūriu ir prima susitarimus bei nustato veikimo būdus, kurie apriboja konkurenciją Europos bendrijos steigimo sutarties 81 straipsnio požiūriu.

- (29) Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad suinteresuotųjų šalių pateikti jų teiginius patvirtinantys dokumentai nėra specialiai susieti su laikotarpiu iki 2001 metų, kas yra būtent šio sprendimo objektas. Tačiau, Komisijos nuomone, tokie dokumentai vis dėlto yra svarbūs sprendžiant klausimą, ar jau ir iki 2001 metų egzistavo netiesioginio (paslėpto) subsidijavimo galimybė, leidžianti iškreipti konkurenciją net ne žemės ūkio sektoriuje.

IV. VOKIETIJOS NUOMONĖS

- (30) Savo 2003 m. balandžio 4 d. rašte Vokietija pareiškė savo nuomonę, kad tiek KBM, tiek kooperatyvai nėra įmonės, kurios teisiškai priklausytų tai kategorijai verslo įmonių, kurioms teiktina valstybės pagalba. KBM nesiūlo konkrečioje rinkoje jokių prekių ar paslaugų, o kooperatyvų veiklos valstybės remiamame (pagrindinių uždavinių) sektoriuje negalima priskirti prie ūkinės veiklos, nes jie nesiekia pelno.
- (31) Vokietija 2004 m. rugsėjo 14 d. raštu pateiktoje informacijoje pareiškė nuomonę, kad ta faktinė aplinkybė, jog kooperatyvai pagal įstatus negali vykdyti jokios ūkinės veiklos, yra pakankamas įrodymas, kad pagalba galėjo būti naudinga tik ūkininkams, ir tam nereikia jokių kitokių patvirtinančių įrodymų. Vokietija pateikė skaičius, iš kurių matyti, jog labai didelė jos finansinio įnašo dalis, kurią kooperatyvai toliau perduoda ūkininkams, tenka socialinei pagalbai įmonėms (ūkiams). Vokietija daro išvadą, jog galima daryti prielaidą, kad Bavarijos žemės (*Freistaat Bayern*) KBM ir kooperatyvams visa išmokėta suma buvo perduota ūkininkams kaip vieninteliams pagalbos gavėjams.
- (32) Savo 2003 m. balandžio 4 d. rašte Vokietija pareiškė, kad ūkininkams per kooperatyvus suteikta pagalba pagal Gairių 14 skirsnį atitinka „mažosios pagalbos“ apibrėžimą ir kad šio skirsnio nuostatų laikomasi. Todėl galima laikyti, kad pagalba yra suderinama su bendrąja rinka.
- (33) 2003 m. balandžio 4 d. rašte Vokietija cituoja 2003 m. liepos 24 d. Europos Teisingumo Teismo nutartį teismo byloje C-280/00 („*Altmark Trans GmbH*“ ir *Magdeburgo Vyriausybės prezidiumas*)⁽¹⁰⁾, kurioje sakoma, kad valstybės kompensacinės išmokos, jeigu jos yra tik atpildas už visuomenei naudingų išipareigojimų vykdymą, esant tam tikroms prielaidoms, nepatenka į „pagalbos“ sąvoką. Vokietijos nuomone, galima laikyti, jog šios prielaidos pirmiau minėtuojų atveju yra.

- (34) Atsakydama į suinteresuotųjų šalių abejones dėl priemonės poveikio tam tikrai kooperatyvų ne žemės ūkio veiklai ir dėl netiesioginio (paslėpto) kitų ūkio šakų subsidijavimo, Vokietija pranešė:
- (35) Savo 2004 m. rugsėjo 14 d. rašte Vokietija paaiškino, kad per 1994–2000 metų laikotarpį buvo įsteigta trylika nepriklausomų antrinių bendrovių 15 konstatuojamojoje dalyje nurodytai veiklai vykdyti.
- (36) KBM, kooperatyvai ir antrinės bendrovės pagal Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnio penktąjį sakinį visada privalėjo tvarkyti savo buhalteriją atskirai. Bavarijos valdžios institucijos nustatyta tvarka patikrino, ar šio įpareigojimo laikomasi.
- (37) Kadangi KBM ir kooperatyvai turi teisę vykdyti tik savo įstatuose nurodytos pagrindinės veiklos uždavinius, o antrinės verslo bendrovės tik penkis įstatyme nurodytus „nepagrindinės veiklos“ uždavinius, Vokietija, beje, nelaiko esant reikalinga parengti aiškinamuosius dokumentus apie darbo laiką.
- (38) Vokietija tvirtina, kad buvo taikyta daugybė priemonių ir sukurtas pakankamas kontrolės mechanizmas siekiant užtikrinti, kad pagalba būtų panaudojama tik pagrindiniams kooperatyvų uždaviniams atlikti, todėl pavojaus netiesiogiai (slaptai) subsidijuoti ne žemės ūkio sektorių nebuvo. Buvo taikomos šios kontrolės priemonės:
- a) KBM, kooperatyvams ir jų antrinėms bendrovėms privalomas atskiras buhalterijos tvarkymas ir balanso sudarymas;
 - b) aiškus kooperatyvų ir jų antrinių bendrovių veiklos sričių atribojimas (pagrindiniai uždaviniai – kooperatyvams, o nepagrindiniai uždaviniai – antrinėms bendrovėms);
 - c) nepagrindinės veiklos apribojimas iki penkių Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatyme nustatytų sričių;
 - d) mokėtinos išmokos buvo apskaičiuojamos atsižvelgiant į „reikalingas išlaidas“ (Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnio pirmasis sakinys). „Reikalingoms išlaidoms“ apskaičiuoti Bavarijos valdžios institucijos dėl kiekvienos išduodamos pagalbos išmokos atskirai patikrindavo, ar ji siejasi su kooperatyvų pagrindine veikla;

⁽¹⁰⁾ Rink. 2003, p. I-7747.

- e) nepagrindinė veikla niekada neremiamą (Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnio trečiasis sakinyš);
- f) rėmimo lėšų sumažinimas 10 % kooperatyvams, turintiems antrinės verslo bendrovės (Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnio šeštasis sakinyš).

V. TEISINIS PAGALBOS VERTINIMAS

V.1. Pagalbos buvimas

- (39) Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalį, išskyrus tuos atvejus, kai ši Sutartis nustato kitaip, valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro neigiamą poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (40) Šios prielaidos, kaip nurodyta toliau, yra.
- (41) Ši pagalbos priemonė finansuojama iš valstybinių išteklių.

V.1.1. Pagalba, teikiama KBM

- (42) KBM veikla nėra susijusi su gaminių, nurodytų Europos bendrijos steigimo sutarties I priede, gamyba, perdirbimu ir prekyba.
- (43) Vokietija pateikė KBM vykdytos veiklos sąrašą (žr. 16 konstatuojamąją dalį). Kai kuriais atvejais aiškiai matyti ir neūkinė veikla. Ypač KBM kaip pagrindinio tarpininko ryšiams palaikyti su Bavarijos valstybine žemės ir miškų ūkio ministerija veikla, oficiali kooperatyvų vadovų priežiūra tarnybos ir dalykinių požiūriu bei viešųjų išteklių (valstybinių išteklių ir savivaldos institucijų lėšų) administravimas kooperatyvų naudai negali būti laikoma tam tikroje rinkoje suteiktomis paslaugomis. Tokios veiklos negalima priskirti ūkinei veiklai. Todėl KBM, atsižvelgiant į tokią jo veiklą, negali būti priskirtas prie verslo įmonių Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.
- (44) Išmokos KBM administravimo išlaidoms padengti neatitinka visų faktinių aplinkybių požymių pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Todėl tai nėra valstybės pagalba pirmiau minėtojo straipsnio požiūriu.

- (45) Tačiau KBM vykdo taip pat ir šią ūkinę veiklą:

- a) teikia tam tikras konsultavimo paslaugas kooperatyvams;
- b) siūlo mokymo ir kvalifikacijos kėlimo priemones kooperatyvų darbuotojams;
- c) kuria programinę įrangą, kuri paskui parduodama ūkininkams.

- (46) Kadangi šios prekės ir paslaugos yra siūlomos tam tikroje rinkoje, o tai jau yra ūkinė veikla, todėl KBM reikia priskirti prie verslo įmonių Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu⁽¹¹⁾.
- (47) Kalbant apie KBM teikiamas konsultavimo paslaugas ir siūlomas mokymo bei kvalifikacijos kėlimo priemones, reikia pasakyti, kad šios paslaugos visų pirma naudingos kooperatyvams ir jų antrinėms bendrovėms, nes joms šios paslaugos teikiamos nemokamai arba už išlaidas padengiantį mokestį, kuris mažesnis už tokių paslaugų rinkos kainą. Tačiau Vokietija nepateikė jokios informacijos apie tai, ar KBM per metus išmokamos pagalbos sumos atitinka išlaidas, kurias jis iš tikrųjų patiria vykdydamas šią veiklą, ir todėl gali būti laikomos atlygiu rinkos kaina už tas paslaugas, kurias teikia KBM Bavarijos žemės užsakymu kooperatyvams, ar šios sumos viršija bent tas išlaidas. Prie viso to prisideda dar ir ta aplinkybė, kad viešųjų išteklių (valstybinių išteklių ir savivaldos institucijų lėšų) suteikimui KBM nėra keliama griežtai privaloma sąlyga, jog visiškai visi pagalbos elementai turi būti perduoti kooperatyvams arba jų antrinėms bendrovėms. Todėl, remiantis turima informacija, negalima visiškai paneigti, kad šioje priemonėje negalėtų būti ir pagalbos elemento KBM naudai.
- (48) Taip pat negalima nustatyti, ar ši pagalba galbūt yra tokia maža (nereikšminga), kad ji pagal Reglamentą (EB) Nr. 69/2001 nėra laikoma valstybės pagalba, nes neatitinka visų Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies faktinių aplinkybių požymių.

⁽¹¹⁾ Pagal nuolatinę Europos Bendrijų Teisingumo Teismo teismų praktiką įmonės (*Unternehmen*) sąvoka pagal konkurencijos teisę apima bet kurį ūkinį vienetą, vykdančią ūkinę veiklą, nepriklausomai nuo jo teisinės formos ir jo finansavimo rūšies (žr. nutartį susijusiose teismo bylose nuo C-180/98 iki C-184/98, *Pavlov ir kt. prieš Stichting Pensioenfonds Medische Specialisten*, Rink. 2000, p. I-6451, 74 punktas). Taip pat pagal nuolatinę teismų praktiką ūkinė veikla yra bet kuri veikla, kurios tikslas siūlyti prekes ir paslaugas tam tikroje rinkoje (nutartis teismo byloje C-118/85, *Komisija prieš Italiją*, Rink. 1987, p. 2599, 7 punktas, ir nutartis teismo byloje C-35/96, *Komisija prieš Italiją*, Rink. 1998, p. I-3851, 36 punktas, bei cituota nutartis *Pavlov ir kt.*, 75 punktas).

- (49) Todėl galima daryti prielaidą, kad priemonė KBM ūkinės veiklos naudai gali turėti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Pagal Europos Teisingumo Teismo byloje „Altmark Trans GmbH“ ir Magdeburgo Vyriausybės prezidiumas⁽¹²⁾ taikomą teismų praktiką nėra jokios ribos ir jokios procentinės normos, iki kurių arba kuriomis būtų galima remtis, siekiant, kad nebūtų pakenkta valstybių narių tarpusavio prekybai. Juk nei dėl palyginti mažos pagalbos apimties, nei dėl palyginti mažo įmonės, gaunančios pagalbą, dydžio negalima iš anksto atmesti galimybių, jog gali būti pakenkiama valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (50) Todėl KBM suteikta finansinė suma yra laikytina valstybės pagalba KBM naudai pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalį.

V.1.2. Pagalba, teikiama kooperatyvams

- (51) Kooperatyvai vykdo ūkinę veiklą ir teikia paslaugas (mašinų pateikimo ir keitimosi darbo jėga koordinavimas ir kt.) esamoje arba potencialioje rinkoje už atlygį. Todėl kooperatyvus reikia priskirti prie verslo įmonių Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.
- (52) Kooperatyvai nėra pačių mašinų savininkai. Jie ne patys įdarbina darbo jėgą, kuriai tarpininkauja. Todėl jų pagrindinė veikla yra vien tik tarpininkavimas, kurį galima prilyginti nekilnojamojo turto agento arba personalo tarpininkavimo agentūros, „surenkančių“ siūlytojus ir pirkėjus (vartotojus), veiklai. Gaminių, išvardytų EB sutarties I priede, gamyba, perdirbimu ir prekyba kooperatyvai neužsiima.
- (53) Kooperatyvams vykdant „pagrindinę veiklą“, susidaro tipiškos veiklos sąnaudos ir personalo išlaidos, pavyzdžiui, darbuotojų atlyginimai, biuro patalpų nuoma ir kitos biuro sąnaudos. Jeigu valstybės pagalba nebūtų teikiama, tai šios sąnaudos būtų finansuojamos per narių įnašus ir ūkininkų įmokas už darbuotojų ir (arba) mašinų atgabenimą. Valstybės pagalbos suteikimas kooperatyvams iš esmės daro poveikį ir sumažina minėtų nario mokesčius ir ūkininkų įmokas. Galima daryti prielaidą, kad kooperatyvams išmokėta pagalba bent iš dalies yra toliau perduodama ūkininkams, kurie yra kooperatyvų nariai, o iš turimų pirminių dokumentų matyti, jog didžioji dalis išmokų, kurias kooperatyvai gavo per KBM, iš tikrųjų buvo perduota ūkininkams.
- (54) Tačiau Vokietija nepateikė jokių įtikinančių įrodymų apie tai, jog nė vienas pagalbos komponentas nepasiliko kooperatyvuose, nes jie nebuvo įstatymo įpareigoti visą gautą pagalbos sumą paslaugų sumažintomis kainomis pavidalu perduoti ūkininkams.
- (55) Kooperatyvai ir jų antrinės bendrovės per paslaugas, kurias KBM jiems teikė konsultacijų ir kooperatyvų darbuotojų mokymo ir kvalifikacijos kėlimo forma, gavo ir ekonominės naudos, nes šios paslaugos buvo teikiamos arba nemokamai, arba už atlygį, mažesnę nei rinkos kainą.
- (56) Vokietija nepateikė Komisijai jokios informacijos, kuri jai padėtų apskaičiuoti kooperatyvams tokiu pavidalu suteiktos pagalbos sumą.
- (57) Todėl negalima nustatyti, ar ta pagalba, kurią kooperatyvai galbūt gavo iš KBM išmokų ir paslaugų pavidalu, yra tokia maža (nereikšminga), kad ją būtų galima priskirti prie *de minimis* pagalbos pagal Reglamentą (EB) Nr. 69/2001.
- (58) Remiantis turima informacija, reikėtų daryti prielaidą, kad priemonė palaiko tam tikras įmones (kooperatyvus) Bavarijoje.
- (59) Be to, galima daryti prielaidą, kad priemonė, teikiama kooperatyvų naudai, gali iškreipti konkurenciją ir pakenkti valstybių narių tarpusavio prekybai, nes kai kurios kooperatyvų suteiktos paslaugos gali būti teikiamos ir peržengiant valstybių sienas, t. y. tarptautiniu mastu. Pagal Teisingumo Teismo teismų praktiką nėra jokios ribos ir jokios procentinės normos, iki kurių arba kuriomis būtų galima remtis, siekiant, kad nebūtų pakenkta valstybių narių tarpusavio prekybai. Juk nei dėl palyginti mažos pagalbos apimties, nei dėl palyginti mažo įmonės, gaunančios pagalbą, dydžio negalima iš anksto atmesti galimybių, jog gali būti pakenkiama valstybių narių tarpusavio prekybai⁽¹³⁾.
- (60) Todėl priemonė yra pagalba kooperatyvams Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.

⁽¹²⁾ Žr. 10 išnašą.

⁽¹³⁾ Žr. 10 išnašą.

V.1.3. Pagalba, teikiama kooperatyvų antrinėms bendrovėms

- (61) Verslo ir mokesčių teisinių problemų tikrinimas valstybės narėse, taip pat pateikti su tuo susijusių suinteresuotųjų ūkinių subjektų skundai iš esmės priklauso valstybių narių kompetencijai. Tačiau šiuo atveju Vokietijos suteikta pagalba galėtų iškreipti konkurenciją. Todėl Komisija ją būtų tuo aspektu ir tikrino.
- (62) Suinteresuotųjų asmenų pateiktose nuomonėse yra atkreipiamas dėmesys į tai, kad kooperatyvams ir KBM suteikta pagalba galbūt galėjo netiesiogiai (paslėptai) subsidijuoti kooperatyvų antrinių bendrovių vykdomą „nepagrindinę veiklą“.
- (63) Jeigu negalima įtikinamai įrodyti, kad pirminės bendrovės (kooperatyvo) veikla ir antrinės bendrovės veikla yra aiškiai faktiškai ir teisiškai atskirtos viena nuo kitos, tai negalima atmesti galimybės, kad dalis pirminei bendrovei suteiktų viešųjų išteklių galėjo atitekti ir antrinei bendrovei.
- (64) Todėl reikia ištirti faktinę ir teisinę 1994–2000 metų laikotarpio situaciją, atsižvelgiant į įsipareigojimus ir atsargumo priemones, kurių ėmėsi Vokietija, stengdamasi išvengti kooperatyvų antrinių bendrovių subsidijavimo.
- (65) Vokietija savo nuomonėje tvirtina, kad kooperatyvai yra visiškai atskirti nuo savo antrinių bendrovių balanso, patalpų, personalo ir funkcinių požiūriu. Tačiau iš turimų pirminių (pateisinamųjų) dokumentų susidaro visai kitoks vaizdas.
- (66) Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatymo 12 straipsnio pirmajame sakinyje yra nustatyta, kad kooperatyvų ir jų antrinių bendrovių buhalteriją ir balansus reikia atskirti. Šį įsipareigojimą Bavarija, atrodo, atliko ir kontroliavo.
- (67) Tačiau logistiniu požiūriu kooperatyvai akivaizdžiai yra artimai susiję su savo antrinėmis bendrovėmis. Daugeliu atvejų aiškiai buvo naudojamos tomis pačiomis patalpomis. Pavyzdžiui, KBM, antrinės bendrovės „MR Bayern GmbH“ ir antrinės bendrovės „meinhof.de AG“ buvo tas pats pašto adresas ir telefono numeris; jie naudojo ir tomis pačiomis biuro patalpomis.
- (68) Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatyme nėra numatyta atskirti pirminių bendrovių personalą nuo antrinių bendrovių personalo. Iš tikrųjų KBM, kooperatyvai ir jų antrinės bendrovės paprastai dalijasi tais pačiais darbuotojais. Ypač kooperatyvų darbuotojai dažnai būdavo įdarbinami antrinėse bendrovėse. KBM valdybos pirmininkas kartu buvo ir yra bendrovės „meinhof.de AG“ stebėtojų tarybos pirmininkas, o bendrovės „MR Bayern GmbH“ vadovas kartu buvo ir bendrovės „meinhof.de AG“ vadovas.
- (69) Atrodo, kad Vokietija apie tokį kooperatyvų ir antrinių bendrovių artumą žinojo. Viename 1997 metų Bavarijos valstybinės žemės ir miškų ūkio ministerijos rašte yra išdėstyti principai, pagal kuriuos reikia tikrinti kooperatyvų buhalteriją. Šiame rašte aiškiai parašyta, kad darbus, kuriuos atlieka kooperatyvų personalas antrinių verslo bendrovių vardu, reikia atlyginti rinkos kaina ir kad šiuos atlygius už kooperatyvų suteiktas paslaugas reikia atimti iš „reikalingų išlaidų“, kurios sudaro pagrindą apskaičiuoti valstybės pagalbą kooperatyvams.
- (70) Tačiau, kadangi nebuvo jokių išsamių darbo aprašų, iš kurių būtų matyti, kiek valandų darbuotojai dirbo kooperatyvams ir atitinkamai jų antrinėms bendrovėms, ir kadangi buvo galima naudotis tomis pačiomis patalpomis, būtų buvę neįmanoma tiksliai patikrinti, kiek kooperatyvų darbuotojų dirbo antrinėms bendrovėms.
- (71) Ta faktinė aplinkybė, kad valstybės pagalba automatiškai buvo sumažinta 10 %, jeigu kooperatyvas per antrinę verslo bendrovę vykdė nepagrindinę veiklą, taip pat rodo, kad nebuvo įmanoma visiškai atskirti abiejų subjektų veiklos, nes iš tikrųjų atskirtos antrinės verslo bendrovės buvimas nebūtų turėjęs jokio poveikio „reikiams išlaidoms“, kurias padengti turėjo kooperatyvai, norėdami vykdyti savo pagrindinę veiklą.
- (72) Prie viso to prisideda ir tai, kad Vokietijoje 2001 metais buvo įvesta tikslaus darbų aprašų registravimo sistema, pagal kurią kiekvienas kooperatyvas konkrečiai turėdavo už šešis mėnesius įrašyti, kiek valandų dirbo personalas kooperatyvams („pagrindinė veikla“ – „Kerntätigkeiten“) ir kiek antrinėms verslo bendrovėms („nepagrindinė veikla“ – „Nicht-Kerntätigkeiten“). Sistema buvo įvesta tam, kad būtų galima nustatyti, kiek valandų iš viso savo darbo laiko kooperatyvų darbuotojai vykdė nepagrindinę veiklą. Tokios sistemos įvedimas netiesiogiai parodo, kad Komisijos prielaida, jog iki 2001 metų nebuvo visiškai atskirtas personalas ir funkcijos, yra teisinga.

- (73) Reklama spaudoje ir interneto puslapiuose buvo skelbiama taip pat kartu, o iš turimų pirminių (pateisinamųjų) dokumentų matyti, kad antrinės verslo bendrovės plačiai naudojo kooperatyvų ženklą. Pavyzdžiui, antrinė bendrovė „meinhof.de AG“ naudojo „MR“ ženklą – taigi kooperatyvų ženklą – ant užsakymų blankų, nariams skirtose informacijoje ir savo interneto puslapyje. Vietinės spaudos skelbimuose skaitytojai negali atskirti kooperatyvų nuo jų antrinių bendrovių. Taip pat neaišku, kaip paskirstomos išlaidos už reklamos priemones tarp kooperatyvų ir antrinių bendrovių.
- (74) Todėl Komisija yra tos nuomonės, kad Vokietija neturi sistemos, kuri galėtų iš anksto veiksmingai sukliudyti kooperatyvams netiesiogiai (paslėptai) subsidijuoti savo antrinės bendroves. Todėl negalima atmesti tos prielaidos, kad iš kooperatyvų arba kuratoriumo gautų valstybės išmokų dalis atiteko antrinėms bendrovėms, pavyzdžiui, personalo arba paslaugų, kurios antrinei bendrovei buvo teikiamos nemokamai arba tokiais kainomis, kurios mažesnės už rinkos kainas, pavidalu.
- (75) Remiantis turima informacija, neįmanoma nustatyti, ar toks pagalbos elementas antrinių bendrovių naudai yra toks nereikšmingas, jog pagal Reglamentą (EB) Nr. 69/2001 jo negalima priskirti valstybės pagalbai.

V.1.4. Paslaugos bendram ekonomikos labui

- (76) Atsižvelgdama į Vokietijos nuomonėje pareikštą išlygą, kad ši priemonė, remiantis Europos Teisingumo Teismo nutartimi byloje „Altmark Trans GmbH“ ir Magdeburgo Vyriausybės prezidiumas⁽¹⁴⁾, negalėtų priklausyti pagalbos sąvokai, Komisija nurodo, kad *prima facie* ne visos Altmark nutartyje išvardytos sąlygos yra. Pirma, mašinų ir darbo jėgos suteikimas tarpininkaujant ūkininkams, kaip anksčiau aprašyta, yra įprastinė ūkinė veikla, bet ne kokiame tiksliai apibrėžtam bendram ūkiniam įsipareigojimui priklausanti paslauga bendram ekonomikos labui. Antra, nebuvo iš anksto nustatyti parametrai, kurių pagrindu yra apskaičiuojamas kompensacinės išmokos dydis. Trečia, Vokietija neįrodė, kad kompensacinės išmokos dydis neviršija tos sumos, kuri, atsižvelgiant į atitinkamas įplaukas ir deramą pelną už paslaugos suteikimą, yra reikalinga norint suteikti paslaugą bendram ekonomikos labui, kad būtų galima visiškai arba iš dalies padengti susidariusias išlaidas.

V.1.5. Pagalba ūkininkams

- (77) Šia priemone buvo palaikomos taip pat ir žemės ūkio įmonės. Jos galėjo turėti naudos iš visoje Bavarijos žemėje

išplėto to kooperatyvų tinklo, nes tarpininkaudami kooperatyvai organizavo mašinų ir darbo jėgos teikimą už atlygį, kuris neatitiko visų atitinkamų nario mokesčių išlaidų bei visų atitinkamų tarpininkavimo atlygių išlaidų.

- (78) Vokietija pranešė, kad kooperatyvams suteiktos pagalbos intensyvumas nagrinėjamuoju laikotarpiu sudarė 50 % „reikalingų išlaidų“. Atsižvelgiant į bendrą pagalbos sumos dydį (maždaug 5 mln. EUR per metus) ir ūkininkų skaičių (maždaug 100 000), kurie kaip kooperatyvų nariai galėjo naudotis jų paslaugomis, reikia konstatuoti, kad net, jeigu viso dydžio pagalba būtų buvusi perduota ūkininkams, tai vienam konkrečiam ūkininkui suteikta pagalba vidutiniškai nebūtų sudariusi daugiau negu 50 EUR per metus.
- (79) 2004 m. spalio 6 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1860/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose⁽¹⁵⁾ 3 straipsnyje, atsižvelgiant į Komisijos patirtį šioje srityje, yra nustatyta, kad labai mažos pagalbos sumos, kurios suteikiamos žemės ūkio sektoriuje, esant tam tikroms sąlygoms yra laikomos priemonėmis, kurios atitinka ne visus Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies faktinių aplinkybių požymius. Komisija ypač pabrėžė, kad bendra pagalbos suma, kuri neviršija 3 000 EUR per trejų metų laikotarpį, neiškreipia ar negresia iškreipti konkurencijos ir todėl nepriskirtina prie Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies – su ta sąlyga, kad bendra įmonei žemės ūkio sektoriuje suteiktos pagalbos suma per trejų metų laikotarpį neviršytų 0,3 % žemės ūkio gamybos vertės per metus (bendra pagalbos išmokų suma Vokietijos žemės ūkio sektoriuje 2001 m. sudarė 133 470 000 EUR).
- (80) Reglamento (EB) Nr. 1860/2004 5 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad šis reglamentas yra taikomas taip pat ir tokiai pagalbai, kuri buvo suteikta iki jo įsigaliojimo, jeigu pagalba atitinka reglamente išvardytas sąlygas. Šiuo atveju Komisija yra tos nuomonės, kad šios sąlygos yra; vienam konkrečiam ūkininkui išmokėta pagalbos suma buvo labai maža, Vokietijos išmokėta bendra suma siekė tik apie 5 mln. EUR per metus, pagalba nebuvo susijusi su jokia eksporto veikla, nebuvo priklausoma nuo savo šalies produktų sunaudojimo importo prekių sąskaita ir nesitaikė prie parduotų gaminių kainos ar kiekio. Reglamente reikalaujamą ūkio analizę Komisija, ypač siedama su sprendimu dėl pagalbos N 145/04⁽¹⁶⁾, jau atliko.

⁽¹⁵⁾ OL L 325, 2004 10 28, p. 4.

⁽¹⁶⁾ 2004 m. liepos 14 d. dokumentas C(2004) 2669 – Prancūzija. Pagalba pieno gamintojams, kurie patyrė nuostolius dėl įmonės „Parmalat“ bankroto.

⁽¹⁴⁾ Žr. 10 išnašą.

(81) Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad Komisija savo sprendime patvirtinti tokią pagalbą ūkininkams atėičiai ⁽¹⁷⁾ tą pačią priemonę patikrino dėl suderinamumo su Gairių 14 skirsniu ir padarė išvadą, jog pagalbos priemonė, atsižvelgiant į ypatingas aplinkybes, yra suderinama su Europos bendrijos steigimo sutartimi. Tačiau šiuo atveju taikant Reglamente (EB) Nr. 1860/2004 nurodytus principus matyti, jog patikrinimas pagal Gairių 14 skirsnį nereikalingas.

(82) Todėl pagalba, kuri suteikiama ūkininkams kooperatyvų paslaugų pavidalu mažesnėmis kainomis, nėra valstybės pagalba Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.

V.1.6. Išvada

(83) Atsižvelgdama į visas šias priežastis, Komisija daro išvadą, kad ši priemonė yra laikoma pagalba KBM, tam tikriems kooperatyvams bei jų antrinėms bendrovėms Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu. Tačiau šiuo požiūriu ji nėra laikoma pagalba ūkininkams.

V.2. Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 3 dalies taikymas

(84) Todėl reikia patikrinti, ar nebūtų galima pritaikyti kurios nors išimties ar atleidimo nuo principinio draudimo teikti pagalbą pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 2 ir 3 dalis. Konkrečiai nagrinėjama priemonė nėra nei socialinio pobūdžio pagalba pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 2 dalies a punktą, nei pagalba pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 2 dalies b punktą, skirta pašalinti nuostolius, kurie atsiranda dėl gamtos stichinių nelaimių ar kitų ypatingų įvykių, nei pagalba pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 2 dalies c punktą dėl Vokietijos padalijimo. Taip pat negalima pritaikyti ir ypatingų faktinių aplinkybių pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 3 dalies a, b, d arba e punktus. Vokietija ir nesirėmė nė viena iš šių nuostatų. Vienintelė faktinė aplinkybė, kuriai galima taikyti išimtį, yra nurodyta Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte.

V.2.1. Pagalbos, teikiamos KBM, suderinamumas su bendrąja rinka

(85) Kaip buvo minėta 42–50 konstatuojamosiose dalyse, yra neaišku, ar pagalba KBM priklauso Reglamento (EB) Nr. 69/2001 taikymo sričiai. Pagal turimą informaciją suteikta pagalba nėra susijusi su investicijomis ir todėl nepriklauso taip pat ir Reglamento (EB) Nr. 70/2001 taikymo sričiai. Nebuvo pateikta ir kitų remtinių faktinių aplinkybių.

(86) Todėl KBM suteiktą finansinę sumą pagal nuolatinę teismų praktiką reikėtų priskirti prie įmonei teikiamos pagalbos ⁽¹⁸⁾, kuri nesuderinama su bendrąja rinka, jeigu lėšos buvo perduotos ne kooperatyvams ir jei jos viršija Reglamente (EB) Nr. 69/2001 nustatytas didžiausias sumas.

V.2.2. Pagalbos, teikiamos kooperatyvams ir jų antrinėms bendrovėms, suderinamumas su bendrąja rinka

(87) Kaip aprašyta 42–60 konstatuojamosiose dalyse, kooperatyvai ir jų antrinės bendrovės naudos gavo per paslaugas, kurias jiems KBM suteikė konsultacijų ir darbuotojų mokymo bei kvalifikacijos kėlimo pavidalu. Tokios priemonės pagal 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁹⁾ yra priskirtinos prie pagalbos, skirtos mokymui ir kvalifikacijos kėlimui. Atsižvelgiant į konsultacijų paslaugas, būtų galima taikyti Reglamentą (EB) Nr. 70/2001. Tačiau tos informacijos, kurią Vokietija pateikė Komisijai, nepakanka, kad būtų galima įvertinti, ar buvo laikomasi šių reglamentų nuostatų.

(88) Atsižvelgiant į finansines sumas, kurias KBM tiesiogiai perdavė kooperatyvams, taikomos *mutatis mutandis* 85 ir 86 konstatuojamosiose dalyse išdėstytos nuostatos. Negalima atmesti galimybės, kad dalį pagalbos dėl nepakankamo kooperatyvų atskyrimo nuo savo antrinių bendrovių kooperatyvai pasiliko sau ir galbūt tik vėliau perdavė antrinėms bendrovėms.

⁽¹⁸⁾ Žr. 11 išnašą.

⁽¹⁹⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 20. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 363/2004 (OL L 63, 2004 2 28, p. 20).

⁽¹⁷⁾ Žr. 4 išnašą.

- (89) Kita vertus, Vokietija pateikė skaičius, kurie rodo, jog didelė dalis pagalbos iš tikrųjų buvo perduota ūkininkams. Komisija yra tos nuomonės, kad galima daryti prielaidą, jog išmokos, kurias Bavarijos žemė per KBM išmokėjo kooperatyvams – jeigu tos išmokos atitinka vidutinės paslaugų išlaidas pagal Vokietijos pateiktus duomenis – buvo perduotos ūkininkams.
- (90) Todėl išmokos, kurios viršija pagal vidutinės išlaidas už atitinkamas paslaugas apskaičiuotas, patvirtinamai ūkininkams perduotas sumas ir kurios viršija pagal Reglamente (EB) Nr. 69/2001 nustatytą aukščiausią 100 000 EUR vienam pagalbos gavėjui sumą per trejų metų laikotarpį, yra laikomos kaip nesuderinama su bendrąja rinka pagalba.
- (96) Pagalba kooperatyvams ir jų antrinėms bendrovėms, jeigu ji nebuvo toliau perduota ūkininkams, yra nesuderinama su bendrąja rinka. Vokietijos uždavinys – įrodyti, kokio dydžio pagalba buvo perduota ūkininkams. Apskaičiavimo pagrindu reikia imti vidutinės išlaidas, kurias kooperatyvai patyrė – be savo antrinių verslo bendrovių – teikdami paslaugas, kad būtų išvengta įtraukti į apskaičiavimą tas sumas, kurios galbūt atiteko antrinių bendrovių naudai.
- (97) Iš Vokietijos reikia pareikalauti grąžinti su bendrąja rinka nesuderinamą Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnio 1 dalies požiūriu pagalbą, jeigu jos negalima priskirti Reglamento (EB) Nr. 69/2001 taikymo sričiai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

V.3. KBM parinkimas

- (91) Bavarijos žemės ūkio rėmimo įstatyme numatyta, kad galima pripažinti ir remti tik vieną vienintelę tokio pobūdžio organizaciją Bavarijoje. KBM buvo pripažinta jau 1972 metais. Vokietija savo nuomonėje nurodė, kad tai yra Bavarijos ūkininkų savitarpio techninės pagalbos organizacija (susikūrusi kooperacijos forma), kuri užima ypatingą vietą, nes nėra jokių panašių organizacijų, su kuriomis ji galėtų konkuruoti.
- (92) Todėl iš pirmo žvilgsnio atrodo, kad KBM parinkimas nepažeidžia Bendrijos nuostatų viešojo paslaugų pirkimo procedūrų derinimo srityje. Tačiau Komisija ir toliau pasilieka sau teisę analizuoti priemonę Bendrijos viešųjų pirkimų procedūrų teisės požiūriu.

VI. IŠVADOS

- (93) Komisija daro išvadą, kad Vokietija neteisėtai taikė priemonę, kuri yra šio sprendimo objektas, ir taip pažeidė Europos bendrijos steigimo sutarties 88 straipsnio 3 dalį.
- (94) Pagalba, kuri buvo suteikta ūkininkams mašinų ir darbo jėgos pateikimo forma, nėra valstybės pagalba Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.
- (95) KBM suteikta pagalba, jeigu ji nebuvo perduota kooperatyvams, yra nesuderinama su bendrąja rinka. Todėl Vokietiją reikia paraginti grąžinti šią su bendrąja rinka nesuderinamą Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnio 1 dalies požiūriu pagalbą, jeigu jos negalima priskirti Reglamento (EB) Nr. 69/2001 taikymo sričiai.

1 straipsnis

Finansinės sumos, kurias Vokietija suteikė Bavarijos ūkininkams per Bavarijos žemės ūkio technikos kooperatyvus subsidijuojamų paslaugų, skirtų mašinoms ir darbo jėgai pateikti, pavidalu, nėra laikoma pagalba Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio 1 dalies požiūriu.

2 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Vokietija suteikė Bavarijos mašinų naudojimo ir pagalbos ūkiams kuratoriumui – jeigu finansinės lėšos vėliau nebuvo perduotos kooperatyvams, ir ši pagalba viršija Reglamento (EB) Nr. 69/2001 nustatytą didžiausią 100 000 EUR vienam pagalbos gavėjui per trejų metų laikotarpį sumą – yra nesuderinama su bendrąja rinka.

3 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Vokietija suteikė kooperatyvams ir jų antrinėms bendrovėms – jeigu finansinės lėšos, įvertinus Vokietijos patvirtinimą, kurį reikalaujama pateikti pagal 4 straipsnį, galbūt vėliau nebuvo perduotos ūkininkams ir jeigu pagalba viršijo Reglamento (EB) Nr. 69/2001 nustatytą didžiausią 100 000 EUR vienam pagalbos gavėjui per trejų metų laikotarpį sumą – yra nesuderinama su bendrąja rinka.

4 straipsnis

2 ir 3 straipsniuose nurodytai su bendrąja rinka nesuderinamai pagalbai nustatyti Vokietija turi pateikti kooperatyvų, kurie neturi antrinių bendrovių, vidutinių išlaidų, patirtų teikiant paslaugas ūkininkams, apskaičiavimą.

5 straipsnis

Vokietija turi imtis būtinų priemonių, kad atgautų iš pagalbos gavėjo 2 ir 3 straipsniuose minėtą neteisėtai išmokėtą pagalbos sumą.

Reikalavimas grąžinti turi būti vykdomas nedelsiant ir pagal nacionalinę procedūrą, jeigu taip bus galima įvykdyti šį sprendimą tuoj pat ir realiai. Į grąžintiną sumą įeina palūkanos, kurios apskaičiuojamos nuo to momento, kai pagalbos gavėjui buvo suteikta neteisėta pagalba, iki jos faktinio grąžinimo. Palūkanos apskaičiuojamos pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 ⁽²⁰⁾ V skyriaus nuostatas.

6 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽²⁰⁾ OL L 140, 2004 4 30, p. 1.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugpjūčio 14 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/648/EB dėl apsaugos priemonių nuo Niukaslės ligos Bulgarijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3622)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/571/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/496/EEB, nustatančią gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus ir iš dalies pakeičiančią Direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 18 straipsnio 7 dalį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą ⁽²⁾, ypač į jos 22 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Niukaslės liga yra labai užkrečiama naminių ir laukinių paukščių virusinė liga, ir kyla pavojus, kad ligos sukėlėjas gali būti įvežtas vykstant tarptautinei prekybai gyvais naminiais paukščiais ir naminių paukščių produktais.
- (2) Nustačius Niukaslės ligos protrūkį Bulgarijos Vracos administraciniame rajone, buvo priimtas 2005 m. rugsėjo 8 d. Komisijos sprendimas 2005/648/EB dėl apsaugos priemonių nuo Niukaslės ligos Bulgarijoje ⁽³⁾. Šiuo sprendimu sustabdomas gyvūnų naminių paukščių, bėgiojančiųjų paukščių, ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamų plunksnuočių importas bei šių rūšių paukščių perinti skirtų kiaušinių, šviežios mėsos, mėsos pusgaminių ir mėsos produktų importas.
- (3) Bulgarija patvirtino Niukaslės ligos protrūkį Bulgarijos Kerdžalai administraciniame rajone (srityje).
- (4) Atsižvelgiant į dabartinę Bulgarijos epidemiologinę padėtį, susijusią su Niukaslės liga, ir į tai, kad ši šalis taikė tam tikras ligos kontrolės priemones ir nusiuntė

Komisijai papildomos informacijos apie padėtį, susidariusią dėl ligos, padėtis Bulgarijoje, išskyrus Vracos, Blagojevgrado, Kerdžalai ir Burgaso rajonus (išskyrus Burgaso ir Sungurlarės savivaldybes), vis dar yra patenkinama. Todėl tikslinga sustabdyti importą tik iš šių rajonų.

- (5) Todėl Sprendimo 2005/648/EB priedas turi būti atitinkamai iš dalies keičiamas.
- (6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2005/648/EB priedas pakeičiamas šio sprendimo priedu.

2 straipsnis

Valstybės narės nedelsdamos imasi šiam sprendimui įvykdyti reikalingų priemonių ir jas paskelbia. Jos nedelsdamos apie tas priemones praneša Komisijai.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 14 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 268, 1991 9 24, p. 56. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

⁽³⁾ OL L 238, 2005 9 15, p. 16. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/354/EB (OL L 132, 2006 5 19, p. 34).

PRIEDAS

„PRIEDAS

Blagojevgrado administracinis rajonas

Burgaso administracinis rajonas, išskyrus Burgaso ir Sungurlarės savivaldybes

Vracos administracinis rajonas

Kerdžalai administracinis rajonas“.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. rugpjūčio 18 d.

keičiantis Sprendimą 2005/393/EB dėl ribojimų taikymo zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga Ispanijoje ir Portugalijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 3700)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/572/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyvą 2000/75/EB, nustatančią mėlynojo liežuvio ligos kontrolės ir likvidavimo reikalavimus ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 3 dalies c punktą ir 19 straipsnio trečią pastraipą,

kadangi:

(1) Direktyvoje 2000/75/EB nustatytos kontrolės taisyklės ir priemonės, skirtos kovoti su mėlynojo liežuvio liga Bendrijoje, taip pat apsaugos ir priežiūros zonos bei draudimas išvežti gyvūnus iš šių zonų.

(2) 2005 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendime 2005/393/EB dėl apsaugos ir priežiūros zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga, ir judėjimui iš tų zonų bei per tas zonas taikomų reikalavimų ⁽²⁾ numatyta, kad turi būti nustatytos bendrosios geografinės sritys, kuriose valstybės narės turi nustatyti apsaugos ir priežiūros zonas („ribojimų taikymo zonas“), susijusias su mėlynojo liežuvio liga.

(3) Ispanija pranešė Komisijai, kad užkrato pernešėjas buvo pastebėtas keliuose naujose ribojimų taikymo zonų atokiose srityse.

(4) Todėl ribojimų taikymo zoną Ispanijoje reikėtų išplėsti, atsižvelgiant į turimus duomenis apie užkrato pernešėjo daromą poveikį aplinkai ir sezoninio aktyvumo kaitą.

(5) Portugalija pranešė Komisijai, kad Oleiros, Sertã ir Vila de Rei savivaldybių teritorijose virusas nebuvo išplitęs nuo 2005 m. lapkričio mėn.

(6) Todėl laikoma, kad šiose savivaldybių teritorijose mėlynojo liežuvio liga nėra išplitusi, ir remiantis Portugalijos pateiktu pagrįstu prašymu šios savivaldybių teritorijos turėtų būti išbrauktos iš ribojimų taikymo zonų sąrašo.

(7) Todėl Sprendimą 2005/393/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(8) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2005/393/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šio sprendimo priedą.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo kitos dienos po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugpjūčio 18 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 74.

⁽²⁾ OL L 130, 2005 5 24, p. 22. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/273/EB (OL L 99, 2006 4 7, p. 35).

PRIEDAS

1. Sprendimo 2005/393/EB I priede *zonai E (4 serotipas)* priklausančių Ispanijos ribojimų taikymo zonų sąrašai pakeičiami taip:

„Ispanija:

- Ekstremadūros autonominis regionas: Cáceres, Badajoz provincijos
- Andalūzijos autonominis regionas: Cádiz, Córdoba, Huelva, Jaén (Alcalá la Real, Andújar, Huelma, Jaén, Linares, Santiesteban del Puerto, Ubeda comarcas), Málaga, Sevilla provincijos
- Castilla-La Mancha autonominis regionas: Albacete (Alcaraz comarca), Ciudad Real, Toledo provincijos
- Castilla y León autonominis regionas: Ávila provincija (Arenas de San Pedro, Candelada, Cebreros, Las Navas del Marqués, Navalunga, Sotillo de la Adrada comarcas), Salamanca (Béjar, Ciudad Rodrigo ir Sequeros comarcas)
- Madrido autonominis regionas: Madrid provincija (Alcalá de Henares, Aranjuez, Arganda del Rey, Colmenar Viejo, El Escorial, Griñón, Municipio de Madrid, Navacarnero, San Martín de Valdeiglesias, Torrelaguna, Villarejo de Salvanés comarcas“.

2. Sprendimo 2005/393/EB I priede *zonai E (4serotipas)* priklausančių Portugalijos ribojimų taikymo zonų sąrašai pakeičiami taip:

„Portugalija:

- Algarve regiono žemės ūkio direktoratas: visos *concelhos*
 - Alentejo regiono žemės ūkio direktoratas: visos *concelhos*
 - Ribatejo e Oeste regiono žemės ūkio direktoratas: Almada, Barreiro, Moita, Seixal, Sesimbra, Montijo, Coruche, Setúbal, Palmela, Alcochete, Benavente, Salvaterra de Magos, Almeirim, Alpiarça, Chamusca, Constância, Abrantes ir Sardoal *concelhos*
 - Beira Interior regiono žemės ūkio direktoratas: Penamacor, Fundão, Idanha-a-Nova, Castelo Branco, Proença-a-Nova, Vila Velha de Ródão ir Mação *concelhos*“.
-